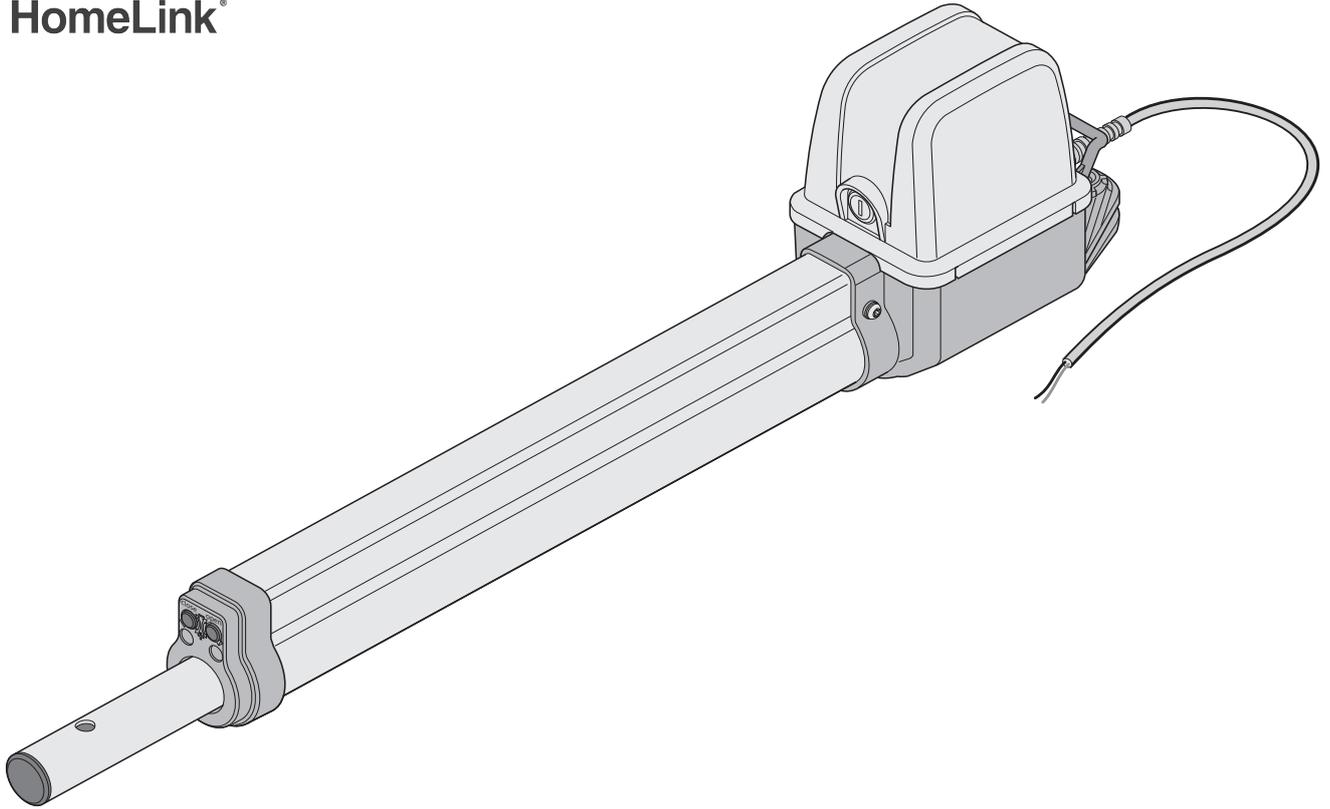


 HomeLink®



FR TRADUCTION DE LA NOTICE DE MONTAGE ET DE SERVICE ORIGINALE

Automatisme pour portail à battants twist 200 EL



Numéro de série

Sommaire

Informations générales	3	Raccordement de l'avertisseur lumineux	26
Symboles.....	3	Raccordement des boutons	26
Consignes de sécurité.....	3	Raccordement du contacteur à clé.....	27
Plaque signalétique.....	3	Raccordement d'une barrière lumineuse à 4 fils.....	27
Utilisation conforme.....	4	Raccordement des consommateurs externes.....	28
Utilisation non conforme.....	4	Raccordement du contact de relais sans potentiel.....	28
Mode mixte.....	4	Raccordement du moteur.....	28
Dimensions de battant autorisées	5	Raccordement du jeu de câbles de raccordement.....	28
Tableau Remplissage	5	Interrupteur principal	28
Pour les portails montants.....	5	Maintenance et entretien	29
Caractéristiques techniques	5	Consignes de sécurité.....	29
Dimensions.....	6	Contrôle régulier.....	29
Description du fonctionnement.....	6	Divers	30
Préparation du montage	8	Démontage.....	30
Consignes de sécurité.....	8	Mise au rebut.....	30
Outillage nécessaire.....	8	Garantie et service après-vente	30
Équipement de protection individuelle.....	8	Assistance en cas de panne	31
Contenu de la livraison.....	8	Conseils pour le dépannage.....	31
Montage	9	Plan de connexion	33
Conseils pour le montage.....	9	Plan de câblage	34
Position de montage de l'automatisme	9		
Tableau des cotes A/B (valeurs indicatives).....	10		
Ferrures.....	11		
Montage des ferrures	12		
Montage de la commande.....	12		
Raccordement de la commande au réseau électrique (CA 230 V).....	13		
Raccorder l'automatisme à la commande	15		
Situation de montage : ouverture du portail vers l'extérieur	15		
Réglage des positions finales.....	16		
Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme	17		
Retrait du capot.....	17		
Mise en service	18		
Consignes de sécurité.....	18		
Préparation du mode permanent.....	18		
Réglage de la tolérance de force	18		
Activation du mode permanent.....	19		
Exécution du cycle de programmation	19		
Réinitialisation de la commande.....	19		
Récepteur radio.....	20		
Raccordement d'une antenne externe	21		
Fonctionnement / utilisation	22		
Consignes de sécurité.....	22		
Déverrouillage d'urgence en cas de coupure de courant	22		
Mode normal	22		
Détection d'obstacle.....	22		
Fonctionnement en été / hiver.....	22		
Ouverture et fermeture du portail	22		
Fonctions et raccordements	23		
Consignes de sécurité.....	23		
Cavalier	23		
Boutons de la commande.....	23		
Potentiomètre pour tolérance de force	23		
Emplacement radio	23		
Interface TorMinal.....	23		
Diodes lumineuses (LED).....	24		
Interrupteurs DIP	24		
Fermeture automatique	25		
Fusibles	25		
Raccordement de transformateur.....	25		
Serrure électrique CC 24 V	25		

Informations générales

Symboles



SYMBOLE DE MISE EN GARDE :
Consignes de sécurité importantes !

Pour la sécurité des personnes, il est essentiel de respecter toutes les consignes. Conserver ces consignes !



SYMBOLE D'INFORMATION :
Informations, remarque utile !

1 (1) Fait référence à une illustration située au début ou dans le texte.

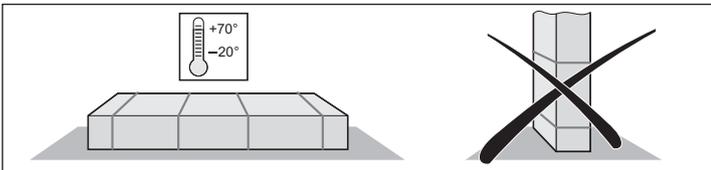
Consignes de sécurité

Généralités

- Les présentes instructions de montage et de service doivent être lues, comprises et respectées par la personne chargée du montage, de l'exploitation ou de la maintenance de l'automatisme.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou pannes résultant du non-respect des présentes instructions de montage et de service.
- Respecter les règles de prévention des accidents et les normes en vigueur dans les pays concernés.
- Observer et respecter les règles et normes lors du montage et de l'exploitation, notamment : EN 12453, EN 12604, EN 12605.
- Observer et respecter la directive « Règles techniques pour les lieux de travail ASR A1.7 » de l'Ausschuss für Arbeitsstätten (ASTA) (valable en Allemagne pour l'exploitant).
- Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.
- Poser solidement les câbles électriques et empêcher leur déplacement.
- Risque d'écrasement ou de coupure sur le mécanisme ou les arêtes de fermeture du portail.
- Ne jamais mettre en service un automatisme endommagé.
- Après le montage et la mise en service, informer tous les utilisateurs sur le fonctionnement et l'utilisation de l'automatisme pour portail à battants.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange, les accessoires et le matériel de fixation originaux du fabricant.

Entreposage

- Stocker l'automatisme uniquement dans un local fermé et sec, à une température ambiante comprise entre -20°C à $+70^{\circ}\text{C}$.
- Poser l'automatisme à plat.



Exploitation

- La commande du portail ne doit pas être manipulée par des enfants ou des personnes non formées.
- Pendant l'ouverture et la fermeture du portail, s'assurer que rien ni personne (enfants, adultes, animaux ou objets) ne se trouve dans le périmètre balayé.
- Ne jamais entrer en contact avec le portail et les pièces mobiles lorsqu'ils sont en mouvement.
- Contrôler régulièrement les fonctions de sécurité et de protection et résoudre immédiatement les dysfonctionnements éventuels. Voir chapitre « Maintenance et entretien ».
- Franchir le portail uniquement lorsqu'il est complètement ouvert.
- Sélectionner une tolérance de force aussi faible que possible.
- Pendant la fermeture automatique, les arêtes de fermeture principales et secondaires doivent être protégées, conformément à la réglementation et aux normes en vigueur.
- Retirer la clé pour empêcher l'accès par des personnes non autorisées.

Télécommande

- Utiliser des dispositifs de sécurité supplémentaires si les perturbations de l'émetteur portatif ou du récepteur radio peuvent entraîner des risques d'accident.
- Utiliser la télécommande uniquement si le rayon d'action du portail est visible et dépourvu d'obstacles.
- Ranger l'émetteur portatif en lieu sûr, à l'abri de tout actionnement involontaire, c'est-à-dire hors de la portée des enfants et des animaux.
- Ne pas utiliser la télécommande dans des lieux ou installations sensibles aux interférences radio, notamment les aéroports et les hôpitaux.
- En cas de perturbations importantes par d'autres installations de télécommunications, contacter le central de télécommunications compétent proposant des services de détection de parasites (radiolocalisation).

Plaque signalétique

- La plaque signalétique est placée à l'intérieur du capot de la commande.

Utilisation conforme



REMARQUE !

Une fois l'automatisme installé, la personne responsable du montage de l'automatisme doit établir une déclaration de conformité CE pour le système de portail auquel elle apposera le sigle CE ainsi qu'une plaque signalétique, comme l'exige la directive Machines 2006/42/CE. Ceci s'applique également au domaine privé, même si l'automatisme est posé ultérieurement sur un portail à ouverture manuelle. L'exploitant conserve ces documents ainsi que les instructions de montage et de service de l'automatisme.

- L'automatisme est exclusivement destiné à l'ouverture et à la fermeture des installations de portail à un ou deux battants. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme et la garantie perd sa validité. L'exploitant est l'unique responsable des risques encourus.
- Utiliser l'automatisme uniquement s'il est en parfait état de fonctionnement. Respecter l'usage prévu, les règles de sécurité et les indications de danger. Respecter les instructions de la notice de montage et de service.
- Utiliser l'automatisme twist 200 EL uniquement avec la commande DSTA-24.
- Utiliser l'automatisme twist 200 EL et la commande DSTA-24 uniquement dans le domaine privé et non industriel.
- Résoudre immédiatement les pannes.
- Utiliser l'automatisme uniquement sur les portails conformes aux normes et directives en vigueur, par ex. EN 12453, EN 12604, EN 12605.
- Respecter les distances de sécurité entre les battants et l'environnement, conformément à la norme EN 12604.
- Utiliser uniquement des battants stables et rigides. Les battants ne doivent pas se plier, tourner ni se déformer pendant l'ouverture et la fermeture.
- Veiller à ce que le jeu des battants soit le plus faible possible dans les charnières.

Utilisation non conforme

- L'ouverture ou la fermeture de trappes, par exemple pour l'accès aux toitures.
- L'utilisation de 2 twist 200 EL sur un battant n'est pas autorisée.

Mode mixte

- Mode mixte 1x twist 200 EL et 1x twist XL ou twist 350 uniquement possible avec la commande DTA-1 et le kit de transformation « twist XS » (Référence : 3248V000).

Informations générales

Dimensions de battant autorisées

- Longueur : 1,0 m à 2,5 m
- Pente du portail : 0 %

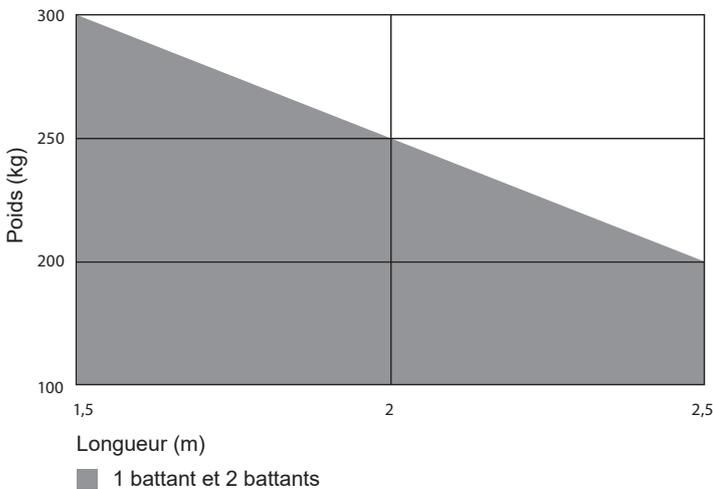


Tableau Remplissage

Hauteur (m)	Remplissage (%)		
	1,5	2	2,5
2	70	60	50
1,5	90	80	70
1	100	100	100
0,5	100	100	100
Longueur (m)	1,5	2	2,5

Les données sont valides pour une cote B de 400 mm et une cote A de 80 mm ; valeurs déterminées pour une épaisseur de tablier de 50 mm et un point de rotation centré pour le poids maximum de portail indiqué.

Pour les portails montants



ATTENTION !

Risque de blessure en cas de chute incontrôlée à l'état déverrouillé avec les portails montants sans contrepoids !

- Utiliser uniquement des portails montants avec contrepoids.
- Utiliser les portails montants uniquement avec des ferrures de portail spéciales :
 Ferrure de porte (Référence : 3129V001, battant gauche),
 Ferrure de porte (Référence : 3129V003, battant droit).

- Poids : max. 120 kg
- Longueur : max. 2,5 m
- Pente du portail : max. 10 %

Caractéristiques techniques

	twist 200 EL
Tension secteur	CA 220–240 V
Fréquence nominale	50–60 Hz
Emplacements de mémoire du récepteur radio	112
Facteur de marche	S3 = 15 %
Course	550 mm
Température de fonctionnement	–30 °C à +70 °C
Émission sonore selon l'environnement d'exploitation	47 dB(A)
Indice de protection IP de la commande	IP65
Indice de protection IP de l'automatisme	IP44
Classe de protection	I
Vitesse d'avance max.	16,5 mm/s
Forces de traction et de pression max. par battant	2.000 N
Forces nominale, de traction et de pression par battant	660 N
Puissance absorbée max. par battant	140 W
Courant absorbé max. par battant	0,8 A
Puissance nominale absorbée par battant	75 W
Courant nominal absorbé par battant	0,45 A
Puissance absorbée en mode éco-énergie	2,9 W
Poids max. du portail par battant *	300 kg
Longueur de battant max. **	2,5 m
Pente du portail ***	10 %

* Pour une largeur de battant de 1,5 m max., installation à un battant.

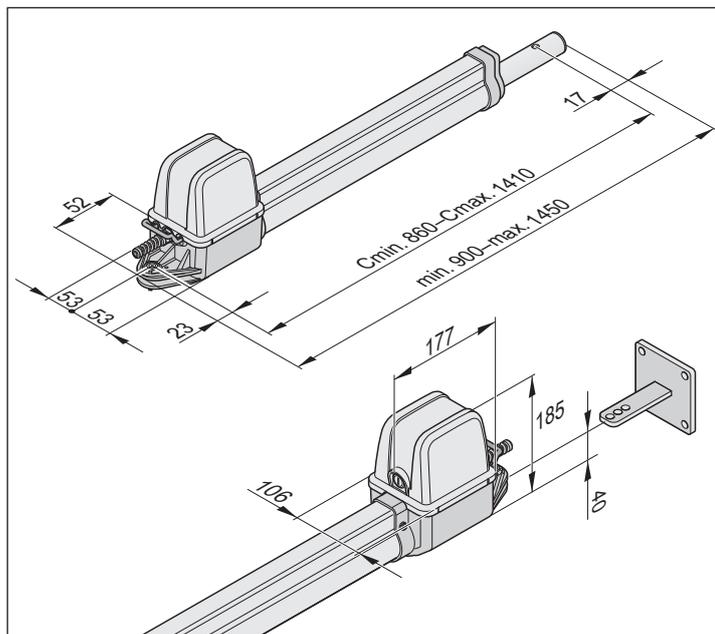
** Pour 200 kg max..

*** Voir la colonne de gauche.

Informations générales

Dimensions

Toutes les dimensions sont indiquées en mm.



Description du fonctionnement



REMARQUE !

Les positions finales « Portail OUVERT » et « Portail FERMÉ » se règlent à l'aide des interrupteurs de fin de course internes de l'automatisme et sont détectées en cours de fonctionnement.

L'entrée ou la sortie du tube d'arbre de transmission entraîne l'ouverture ou la fermeture du battant de portail. Lorsque les positions finales définies sont atteintes, l'automatisme s'arrête automatiquement via les interrupteurs de fin de course.

Fermeture du portail



REMARQUE !

Une butée mécanique est obligatoire dans les positions finales Portail OUVERT et Portail FERMÉ. Une serrure électrique peut servir de verrouillage supplémentaire.

Pour le verrouillage, le battant de portail n'exige pas de serrure, car l'automatisme est autobloquant. L'automatisme ou les ferrures seront endommagés si le portail est ouvert en le poussant avec les mains.

Commande à distance

L'automatisme peut être actionné avec l'émetteur portatif fourni. L'émetteur portatif doit être réglé sur le récepteur radio.

Dispositifs de sécurité

La commande est équipée d'une surveillance automatique de la force. La force nécessaire doit être enregistrée pendant un cycle de programmation.

Si l'automatisme exige une force supérieure à celle enregistrée, il s'arrête et inverse sa course.

Plusieurs dispositifs de sécurité peuvent être raccordés à la commande, voir le chapitre « Fonctions et raccordements ».

Exemples :

- Barrière lumineuse
- Barrette de contacts de sécurité avec unité d'évaluation séparée

FR Emetteur portable / Récepteur radio

Déclaration de conformité CE

La société

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
Hans-Böckler-Straße 21-27
D-73230 Kirchheim/Teck

déclare que le produit ci-après, lorsqu'il est utilisé en conformité, satisfait aux exigences fondamentales de l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/CE, et que les normes suivantes ont été appliquées :

Produit: RF Remote Control for Doors & Gates

Type: RM01-868, RM02-868-2, RM02-868-2-TIGA,
RM03-868-4, RM04-868-2, RM08-868-2,

RM01-434, RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2,

RX04-RM02-868-2-wi6, RX04-RM02-868-2-TT,

RX04-RM02-434-2, RX04-RM02-434-2-TT,

RX01-RM02-868-2/4, RX01-RM02-434-4,

TX02-868-2, TX02-868-2-UP, TX03-868-4, TX03-868-4-

XP, TX35,-868-1/5, TX04-868- 10/30, TX08-868-4,

TX02-434-2, TX03-434-4-XP, TX04-434-10 TX01-868,

TX01-434, TX45-868-10, TX-45-434-10, RM10-868-1

Directives et normes appliquées :

- EN 60950-1
- EN 300 220-1
- EN 300 220 -2
- EN 301 489-1
- EN 301 489-3

Kirchheim/Teck, le 07.01.2014

Jochen Lude

Responsable de la documentation

Informations générales

Déclaration d'incorporation

pour le montage d'une quasi-machine conformément
à la directive machines 2006/42/CE, annexe II, partie 1 B

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21–27
D-73230 Kirchheim/Teck
Germany

déclare que l'automatisme de portail à battant

twist 200 EL

a été développé, conçu et fabriqué conformément aux

- Directive Machines 2006/42/CE
- Directive basse tension 2014/35/UE
- Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
- Directive RoHS 2011/65/UE.

Les normes suivantes ont été appliquées :

- EN ISO 13849-1, PL « C » cat. 2 Sécurité des machines – Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité – Partie 1 : Principes généraux de conception
- EN 60335-1/2, le cas échéant Sécurité des appareils électrodomestiques / motorisation de portails
- EN 61000-6-3 Compatibilité électromagnétique (CEM) – Émission
- EN 61000-6-2 Compatibilité électromagnétique (CEM) – Immunité
- EN 60335-2-103 Sécurité des appareils électro-domestiques et analogues – 2^{ème} partie : Exigences particulières posées aux mécanismes pour portes de garage, portes et fenêtres

Les exigences suivantes de l'annexe 1 de la directive machines 2006/42/CE sont respectées :

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

Les documents techniques spéciaux ont été établis conformément à l'annexe VII, partie B, et seront transmis aux autorités officielles sur demande, par voie électronique.

La quasi-machine est uniquement conçue pour être intégrée à un système de portail afin de constituer une machine complète, comme stipulé par la directive Machines 2006/42/CE. Le système de portail ne doit être mis en service qu'après avoir constaté que l'ensemble de l'installation est conforme aux dispositions des directives CE susmentionnées.

Le signataire est chargé de réunir les documents techniques.



i.V.

Jochen Lude
Responsable de la documentation

Kirchheim, 20/04/2016

Préparation du montage

Consignes de sécurité



ATTENTION !
RISQUES DE DOMMAGES PAR LES PICS DE TENSION !
 Les pics de tension, causés par ex. par les fers à souder, peuvent endommager la commande.

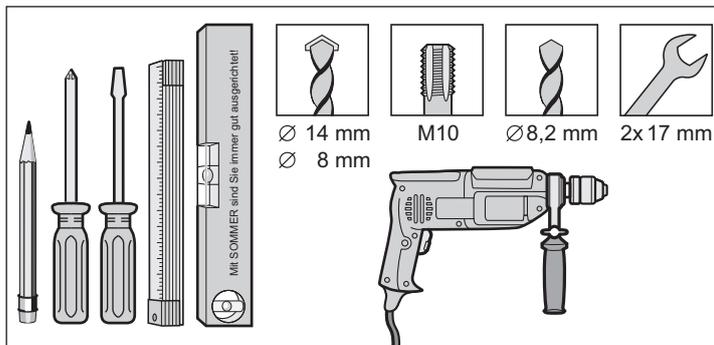
• Raccorder la commande à l'alimentation secteur uniquement lorsque tous les travaux de montage sont terminés.



ATTENTION !
 Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre hors tension la commande et empêcher sa remise en route accidentelle.

- Poser les câbles dans des gaines vides homologuées pour l'usage prévu, par ex. pour la pose souterraine.
- Confier le raccordement de la commande à l'alimentation secteur uniquement à un électricien professionnel.
- Le montage doit être réalisé conformément aux instructions fournies dans la notice de montage et de service.
- Avant de monter l'automatisme, mettre hors service ou démonter les dispositifs de verrouillage (par ex. serrures électriques ou verrous de sûreté).
- S'assurer de la fixation solide aux montants/poteaux et battants de portail, car l'ouverture et la fermeture du portail exercent une grande force.
- La projection d'étincelles peut endommager l'automatisme, par ex. lors des travaux de soudage sur les montants ou les battants. Avant de souder, couvrir l'automatisme ou le démonter.
- Si un bouton d'ouverture ou de fermeture est utilisé, l'installer hors de la portée des enfants, à une hauteur minimale de 1,6 m.
- Utiliser uniquement le matériel de fixation autorisé.

Outillage nécessaire



Ø 14 mm
 Ø 8 mm



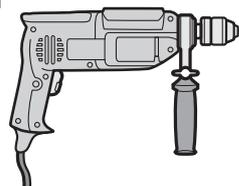
M10



Ø 8,2 mm

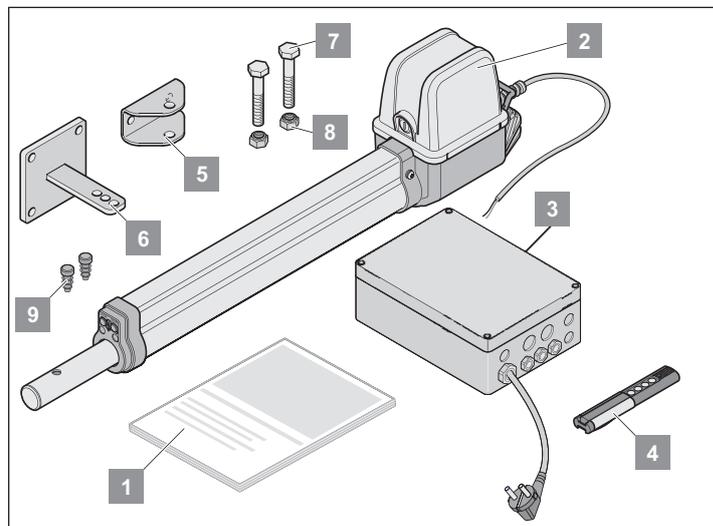


2x 17 mm



Contenu de la livraison

- Vérifier le contenu de la livraison avant le montage pour éviter les travaux et les frais inutiles.
- Le contenu de la livraison peut varier en fonction du modèle d'automatisme choisi.



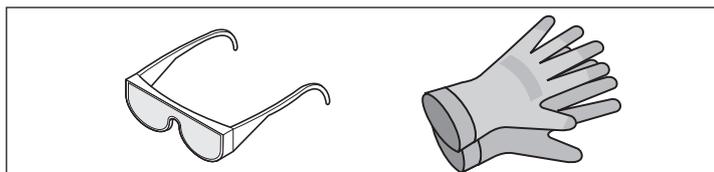
Kit complet

Un battant

Deux battants

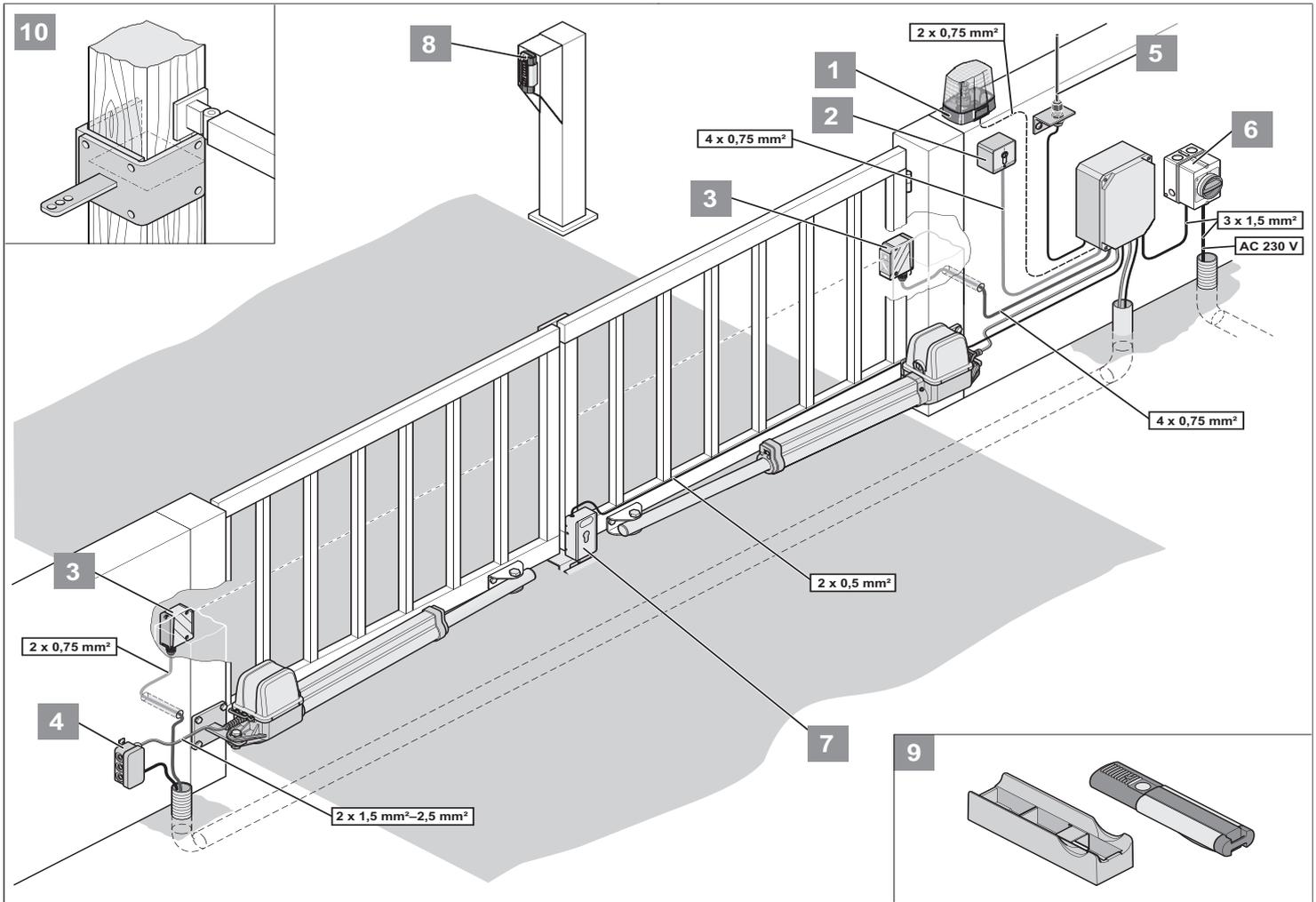
		Un battant	Deux battants
Poids		9,4 kg	14,4 kg
Emballage (L x l x H) :		980 x 200 x 220 mm	
1	Notice de montage et de service	1 x	1x
2	Automatisme avec câbles	1x	2x
3	Commande en boîtier (avec récepteur radio, transformateur et fiche secteur)	1x	1x
4	Émetteur portatif avec batterie	1x	1x
5	Ferrure pour battant de portail	1x	2x
6	Ferrure pour montants/poteaux	1x	2x
7	Vis à tête hexagonale (M10 x 55 mm)	2x	4x
8	Écrou d'arrêt (M10)	2x	4x
9	Obturbateur	2x	4x

Équipement de protection individuelle



- Lunettes de protection (pour le perçage)
- Gants de travail

Montage



1	Avertisseur lumineux CC 24 V / 24 W
2	Contacteur à clé (à 1 ou 2 contacts)
3	Barrière lumineuse
4	Jeu de câbles de raccordement 7 m
5	Antenne externe (avec câble)
6	Interrupteur principal (verrouillable)
7	Serrure électrique CC 24 V
8	Telecodey
9	Support auto / mural pour émetteur portable
10	Ferrure de montant en bois

Conseils pour le montage

Choisir le lieu de montage de la commande avec l'exploitant.

Monter le boîtier dans un endroit invisible aux personnes non autorisées pour éviter les dommages intentionnels du boîtier et de la commande.

Installer la butée de portail ou la barre d'arrêt sur le portail :

- Longueur de battant supérieure à 2 m
- Portail à deux battants

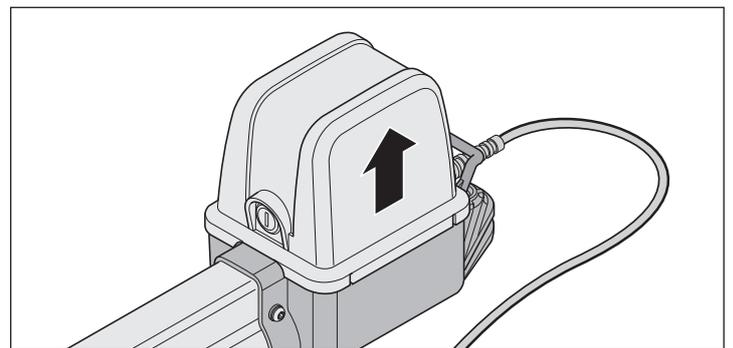


REMARQUE !

Autres générateurs d'impulsions : émetteur portable, digicodeur sans fil, bouton-poussoir sans fil et contacteur à clé.
L'émetteur portable, le digicodeur sans fil et le bouton-poussoir sans fil ne requièrent aucun câble de raccordement à l'automatisme.

Position de montage de l'automatisme

Monter l'automatisme horizontalement. Tenir compte de l'emplacement du moteur : il doit toujours être orienté vers le haut.



Montage

Tableau des cotes A/B (valeurs indicatives)



REMARQUE !

Définir les cotes A/B avant de procéder au montage.
Sans les cotes A/B, il est impossible d'installer et d'utiliser correctement l'automatisme.

- Tenir compte des cotes variables des montants et poteaux.

Cadres blancs : Dimensions de montage pour portails droits uniquement

Cadres gris : Dimensions de montage pour portails montants et droits

Attention : Utiliser les portails montants uniquement avec des ferrures de portail spéciales : Ferrure de porte (Référence : 3129V001, battant gauche), Ferrure de porte (Référence : 3129V003, battant droit).

B	A		80	100	120	140	160	180	200	220	240	260	280	Largeur de battant max. Sans serrure électrique									
	C	C1																					
100	1041	216	1065	240	1108	283	1147	322	1183	358	1216	391	1256	431	1298	473	1317	492	1346	521	1376	551	1,5 m
	90°	93°	105°	113°	118°	120°	125°	130°	125°	125°	125°	125°	125°	125°	125°	125°	125°	125°	125°	125°	125°	125°	
120	1062	237	1086	261	1128	303	1158	333	1194	369	1235	410	1264	439	1304	479	1321	496	1349	524	1376	551	
	90°	93°	103°	108°	113°	115°	120°	125°	120°	125°	120°	120°	120°	120°	120°	120°	120°	120°	120°	120°	120°	120°	
140	1083	258	1107	282	1141	316	1177	352	1208	383	1244	419	1279	354	1309	484	1340	515	1358	533	1377	552	
	90°	93°	100°	107°	110°	115°	118°	125°	120°	125°	120°	117°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	
160	1105	280	1129	304	1160	335	1191	366	1245	400	1258	433	1292	467	1316	491	1360	536	1372	547	1385	560	
	90°	93°	99°	103°	108°	112°	115°	122°	120°	122°	120°	115°	112°	112°	112°	112°	112°	112°	112°	112°	112°	112°	
180	1127	302	1151	326	1180	355	1210	385	1246	421	1279	454	1308	483	1331	506	1372	547	1392	567	1398	573	
	90°	93°	98°	102°	108°	112°	113°	120°	117°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	
200	1149	324	1173	348	1199	374	1230	405	1261	436	1296	471	1326	501	1364	539	1387	562	1396	571	1398	573	
	90°	93°	96°	101°	105°	110°	112°	117°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	
220	1171	346	1195	370	1221	396	1252	427	1283	458	1316	491	1343	518	1380	555	1393	568	1398	573	1396	571	
	90°	93°	96°	101°	105°	109°	110°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	115°	
240	1194	369	1218	393	1242	417	1273	448	1305	480	1335	510	1364	540	1397	572	1399	574	1399	574	1392	567	
	90°	93°	95°	100°	105°	108°	110°	113°	105°	113°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	95°	
260	1217	392	1241	416	1265	440	1295	470	1324	499	1353	390	1380	555	1398	573	1380	555	1398	573	1386	561	
	90°	93°	95°	100°	103°	106°	107°	105°	107°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	90°	
280	1240	450	1264	439	1289	463	1316	491	1344	519	1374	519	1389	573	1405	579	1389	564	1394	569			
	90°	93°	95°	99°	102°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	105°	
300	1264	439	1287	462	1311	486	1337	512	1365	540	1392	567	1390	565	1408	583							
	90°	93°	95°	98°	101°	103°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	95°	
320	1287	462	1311	486	1334	509	1371	536	1388	563	1394	569	1401	576									
	90°	93°	95°	98°	101°	95°	92°	92°	92°	92°	92°	92°	92°	92°	92°	92°	92°	92°	92°	92°	92°	92°	
340	1311	486	1334	509	1358	532	1382	557	410	585													
	90°	93°	95°	97°	100°																		
360	1353	510	1358	533	1382	557																	
	90°	93°	95°																				
380	1359	534	1382	557																			
	90°	93°																					
400	1383	558																					
	90°																						



REMARQUE !

Choisir les cotes A/B permettant d'atteindre l'angle d'ouverture (D) souhaité. L'angle d'ouverture indiqué correspond à une valeur indicative de l'angle le plus large.

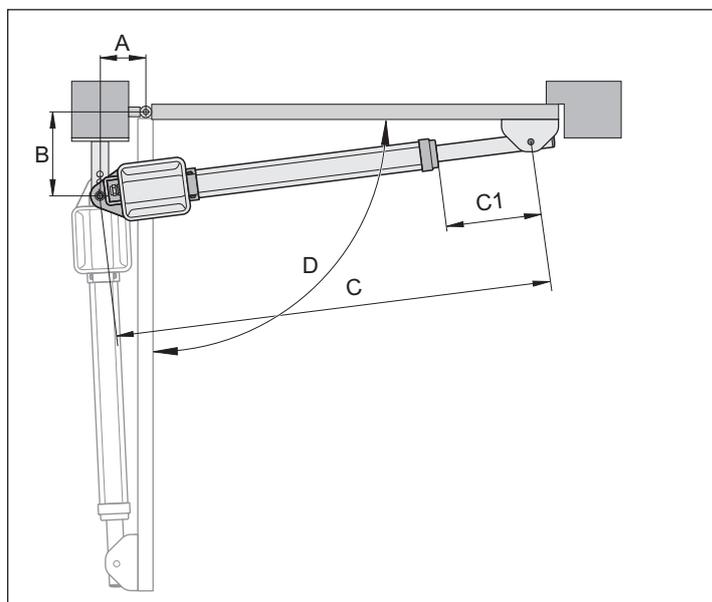
Pour les longueurs de battant supérieures à 1,5 m ou les portes fermées sur toute la surface, la cote B doit être d'au moins 140 mm.



REMARQUE !

Les valeurs indicatives du tableau ont été calculées à l'aide des données suivantes :

- Vitesse du vent 28,3 m/s
- Hauteur de portail 2 m
- Largeur de portail 2,5 m
- Remplissage du portail 35 %, répartition homogène
- Sans serrure électrique



Montage

Ferrures



REMARQUE !

La résistance des ferrures fournies convient à l'automatisme. L'utilisation d'autres ferrures entraîne la perte de la garantie.



REMARQUE !

La cote B doit être au moins égale à 100 mm (voir le tableau des cotes A/B). Compenser une cote B inférieure par une plaque d'écartement sous la ferrure de montant.

- Respecter les écarts entre le battant et le montant ou le battant et l'automatisme, conformément aux normes actuellement en vigueur.



ATTENTION !

N'utiliser que le matériel de fixation autorisé !

- Fixer les ferrures aux poteaux en pierre ou en béton avec des chevilles ou des systèmes d'ancrage composite à coller. La fixation ne doit pas se desserrer en cours de fonctionnement.
- La projection d'étincelles peut endommager l'automatisme, par ex. lors des travaux de soudage sur les montants ou les battants. Avant de souder, couvrir l'automatisme ou le démonter.



ATTENTION !

Les résidus de soudage et de ponçage favorisent la corrosion des ferrures.

- Après le montage, ne pas souder ni poncer les ferrures.

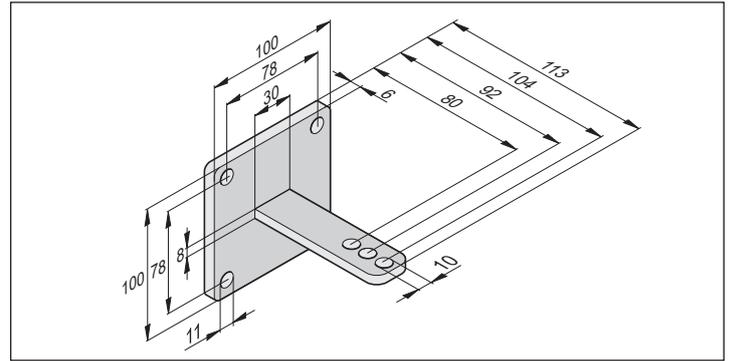
Montants en acier

- Tenir compte de l'épaisseur du montant.
- Souder ou visser la ferrure directement sur les montants en acier.

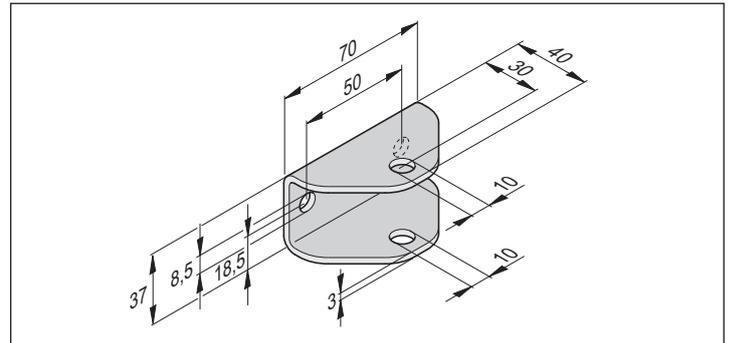
Poteaux en pierre ou en béton

- Respecter l'écart des trous de fixation par rapport au bord du poteau. L'écart dépend du type de cheville ou de système d'ancrage composite à coller. Respecter les recommandations du fabricant.

Ferrure de montant / poteau

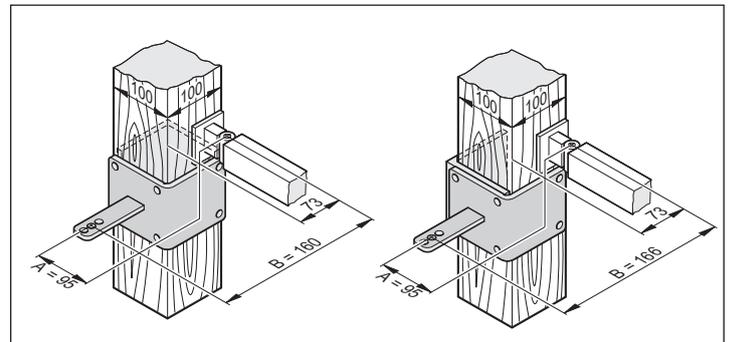


Ferrure de battant de portail



Ferrure de montant en bois

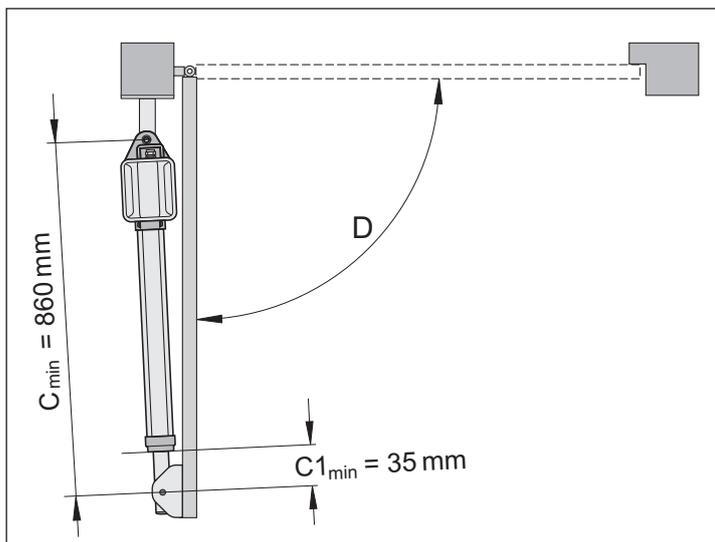
Disponible en tant qu'accessoire.



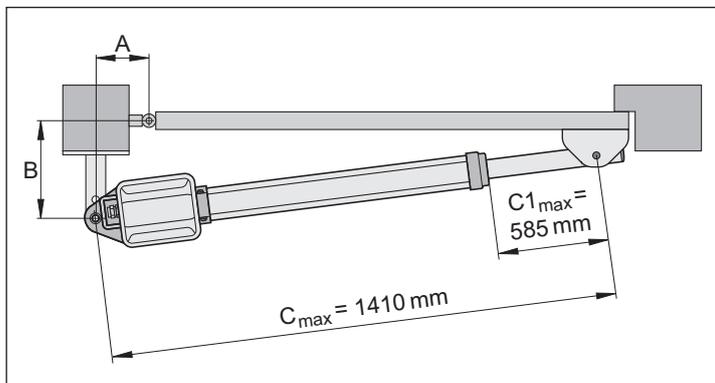
Montage

Montage des ferrures

1. Fermer manuellement le portail.
2. Comparer les cotes A et B avec le tableau de cotes A / B.
3. Fixer provisoirement la ferrure de montant / poteau (par ex. avec un serre-joint).
4. Vérifier la situation et les cotes de montage.
⇒ Respecter une distance suffisante avec le sol : au moins 50 mm.
5. Fixer la ferrure de montant / poteau.



6. Déplacer manuellement le portail en position « Portail OUVERT ». Tenir compte de l'angle d'ouverture maximum D du tableau des cotes A / B.
7. Accrocher l'automatisme à la ferrure de montant et bloquer avec une vis.
⇒ À la livraison, le tube d'arbre de transmission de l'automatisme est rentré au maximum.
8. Extraire le tube d'arbre de transmission en tournant, au moins jusqu'à $C1_{\min}$.
9. Fixer la ferrure du battant sur le tube d'arbre de transmission.
10. Insérer la vis par le haut.
11. Fixer provisoirement la ferrure du battant au portail (par ex. avec un serre-joint).
12. Déverrouiller l'automatisme, voir le chapitre « Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme ».
13. Fermer manuellement le portail.



i **REMARQUE !**
Plus la cote $C1$ est petite, plus la stabilité est élevée.

14. Mesurer la cote $C1$ et régler entre $C1_{\min}$ et $C1_{\max}$.
Ne pas dépasser $C1_{\max}$.

15. Contrôler l'alignement horizontal de l'automatisme dans les positions :
 - « Portail OUVERT »
 - « Portail FERMÉ »
 - Ouvert à 45°
16. Vérifier la position de la ferrure de battant.
17. Fixer la ferrure de battant.
18. Serrer les écrous des boulons d'assemblage (automatisme vers ferrure) en veillant à ce que le portail tourne facilement avec l'automatisme.

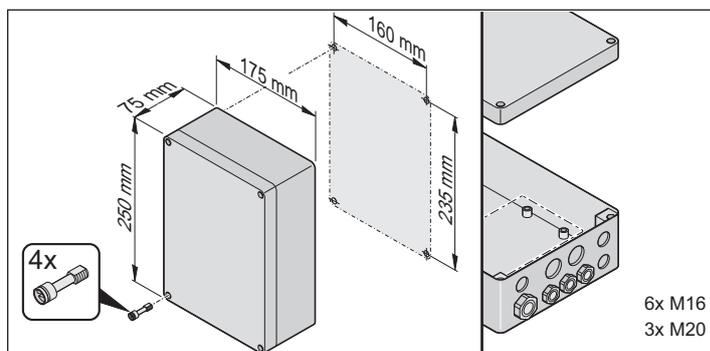
Montage de la commande



ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES CAUSÉS PAR L'HUMIDITÉ !

La pénétration d'humidité peut endommager la commande.

- Visser le boîtier uniquement aux points de fixation prévus.
- Monter le boîtier à la verticale, avec les entrées de câbles orientées vers le bas.
- Section de câble autorisée des entrées de câbles : $1,5 \text{ mm}^2$ à $2,5 \text{ mm}^2$. Avec les sections de câble plus petites, insérer des raccords de réduction dans les entrées de câbles.
- Remettre le cache en le faisant affleurer.



Raccordement de la commande au réseau électrique (CA 230 V)



ATTENTION ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

La commande doit être raccordée au réseau électrique par un électricien professionnel !

- Raccordement au réseau électrique conformément à la norme EN 12453 (dispositif de sectionnement omnipolaire).
- Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.



ATTENTION !

Le câble secteur fourni ne convient pas à une utilisation permanente ou à l'extérieur.

- Utiliser le câble secteur uniquement pour le montage et la mise en service des automatismes.
- Une fois le montage et la mise en service terminés : remplacer le câble secteur par un câble permanent.



REMARQUE !

Pour garantir le fonctionnement de l'installation technique, nous recommandons de respecter les longueurs maximales et les sections minimales fournies pour le câble d'alimentation électrique !

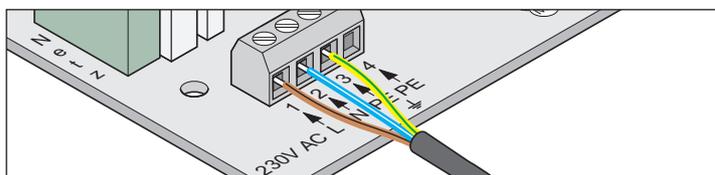
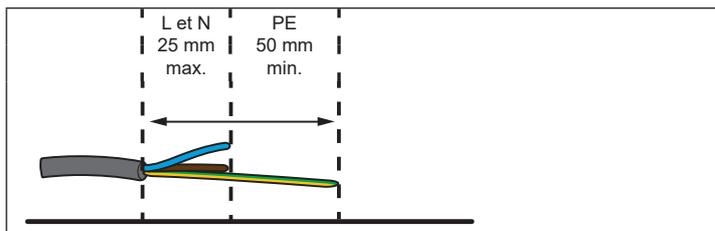
Câbles de raccordement	Câbles de signalisation
Longueur maximale 20 m	Longueur maximale 25 m
Section minimale 1,5 mm ²	

Sections de câble autorisées pour toutes les bornes : 1 mm²–2,5 mm².



REMARQUE !

- Ne dénuder l'alimentation secteur que dans le boîtier !
- Insérer la gaine du câble de raccordement jusque dans le boîtier de commande.
- Dénuder les câbles comme dans l'illustration.



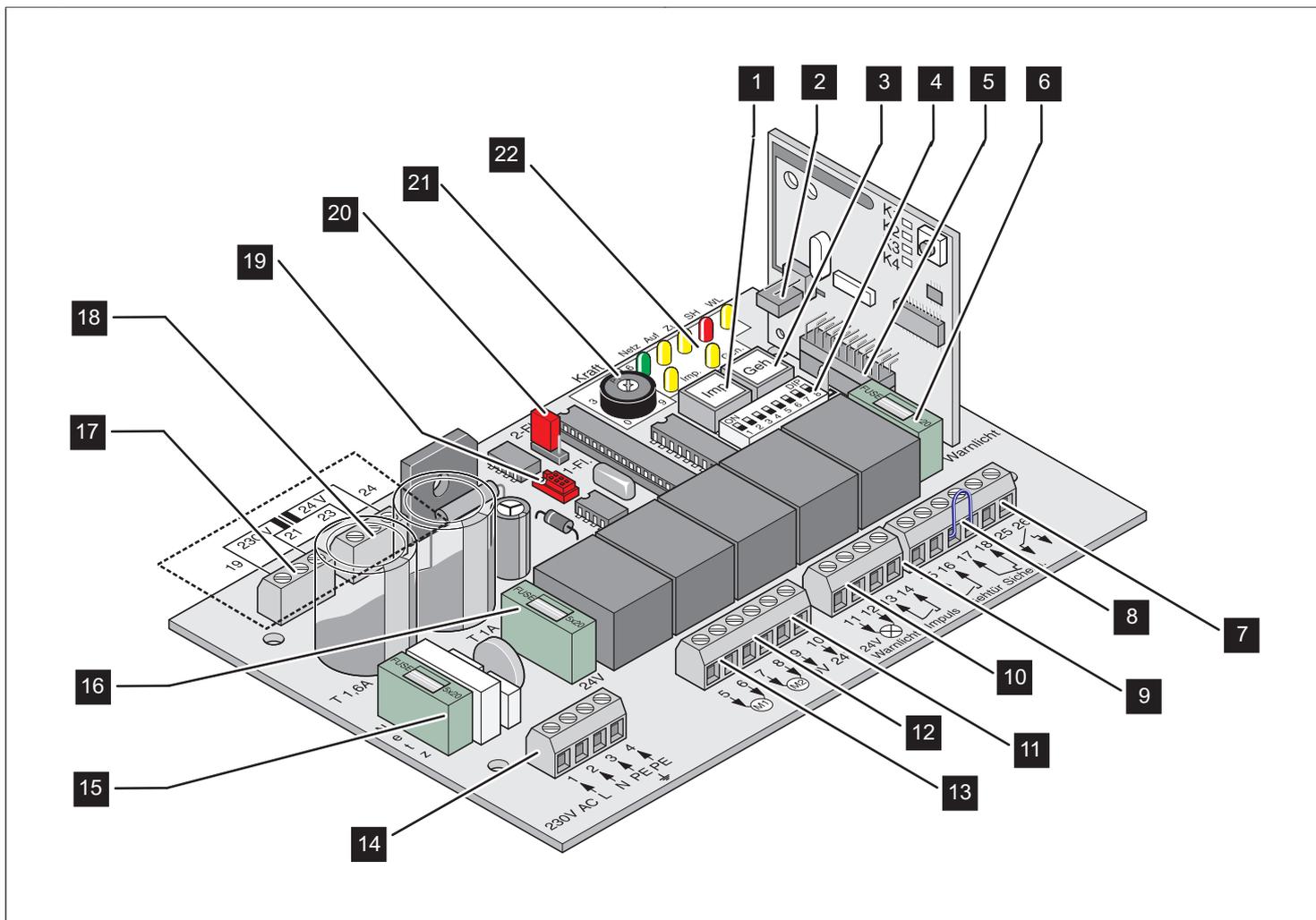
Borne	Désignation	Description
1	L	Alimentation secteur AC 230 V
2	N	Conducteur neutre
3 + 4	PE	Conducteur de protection



REMARQUE !

Bloquer les câbles électriques à l'aide de serre-câbles afin d'empêcher leur déplacement !

Montage



- | | |
|--|--|
| 1. Bouton (Imp.) | 12. Raccordement du moteur 2 (M2) |
| 2. Connexion de l'antenne externe | 13. Raccordement du moteur 1 (M1) |
| 3. Bouton (Geh.) | 14. Raccordement secteur |
| 4. Interrupteurs DIP | 15. Fusible secteur, retardé, 1,6 A |
| 5. Emplacement radio | 16. Fusible CC 24 V (9, 10), retardé, 1 A |
| 6. Fusible avertisseur lumineux (11, 12), retardé, 1 A | 17. Transformateur primaire |
| 7. Contact de relais sans potentiel | 18. Transformateur secondaire |
| 8. Raccordement de dispositif de sécurité | 19. Interface TorMinal |
| 9. Raccordement de bouton | 20. Cavalier, portail (1 battant, 2 battants) |
| 10. Raccordement avertisseur lumineux | 21. Potentiomètre (Gate 2) pour tolérance de force moteur 2 (M2) |
| 11. Raccordement consommateur externe | 22. Diodes électroluminescentes |

Montage

Raccorder l'automatisme à la commande

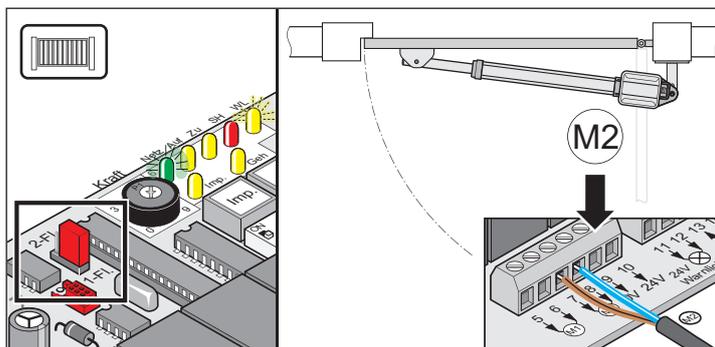
ATTENTION : RISQUE D'ÉLECTROCUTION !
Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.

L'automatisme ne sera reconnu par la commande que s'il a été raccordé à l'état hors tension.

ATTENTION !
Ne jamais raccorder directement l'automatisme au réseau électrique CA 230 V. Risque de choc électrique mortel !

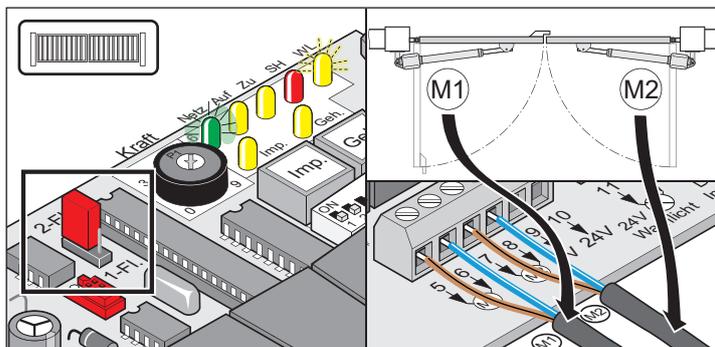
REMARQUE !
Réglage de cavalier pour les portails à 1 ou 2 battants !

Portail à un battant



Borne	Désignation	Description
7	M2	câble de moteur brun
8	M2	câble de moteur bleu

Portail à deux battants

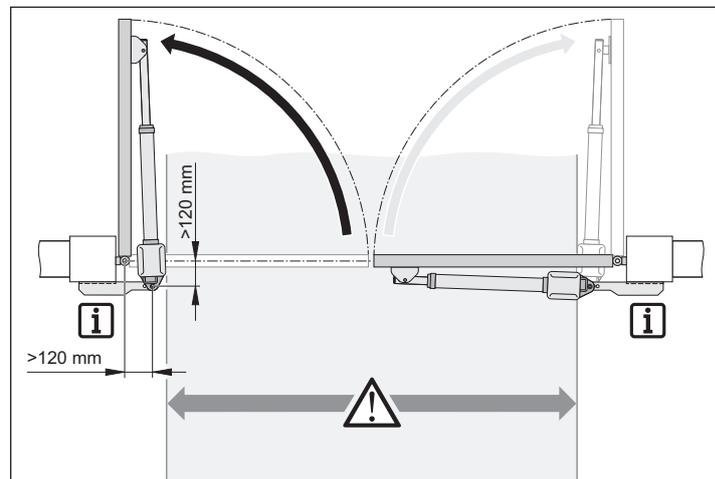


Borne	Désignation	Description
5	M1	câble de moteur brun
6	M1	câble de moteur bleu
7	M2	câble de moteur brun
8	M2	câble de moteur bleu

- Raccorder et régler le moteur 1 (M1) du battant immobile. (Battant immobile : battant s'ouvrant en second et se fermant en premier).
- Raccorder le moteur 2 (M2) du battant d'entrée à la commande et le régler. (Battant d'entrée : battant s'ouvrant en premier et se fermant en second).
- Réglez tous les interrupteurs DIP sur « OFF ».
- Réglage du cavalier : régler le portail à un ou deux battants.
- Raccorder la commande au réseau électrique.
 - ⇒ La LED « Netz » s'allume.
 - ⇒ La LED « WL » clignote.

Situation de montage : ouverture du portail vers l'extérieur

REMARQUE !
Les ferrures des montants de portail illustrées ci-après sont des exemples de ferrures. Ces ferrures doivent être fabriquées individuellement par le fabricant du portail ou le métallier, en fonction des dimensions du portail et des montants.

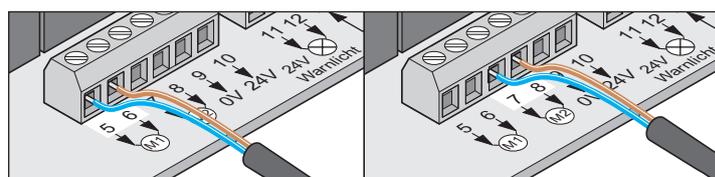


ATTENTION !
Selon la situation de montage, les automatismes dépassent d'env. 150 mm de chaque côté, ce qui réduit la largeur de passage.

- Inverser les cotes A / B :
Cote A = cote B dans le tableau des cotes A / B.
Cote B = cote A dans le tableau des cotes A / B.

- Placer les ferrures de montant/poteau selon les cotes A / B.

REMARQUE !
Dans la situation de montage « Ouverture du portail vers l'extérieur », le raccordement est différent du raccordement standard. Tenir compte du schéma de raccordement suivant !



Portail à un battant

Borne	Désignation	Description
7	M2	câble de moteur bleu
8	M2	câble de moteur brun

Portail à deux battants

Borne	Désignation	Description
5	M1	câble de moteur bleu
6	M1	câble de moteur brun
7	M2	câble de moteur bleu
8	M2	câble de moteur brun

Montage

Réglage des positions finales



ATTENTION : RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.



ATTENTION !

Ne jamais raccorder directement l'automatisme au réseau électrique CA 230 V. Risque de choc électrique mortel !



ATTENTION !

Le déplacement des interrupteurs de fin de course avec une visseuse sans fil ou un outil similaire détruit les interrupteurs de fin de course.

- Utiliser les outils recommandés.



ATTENTION !

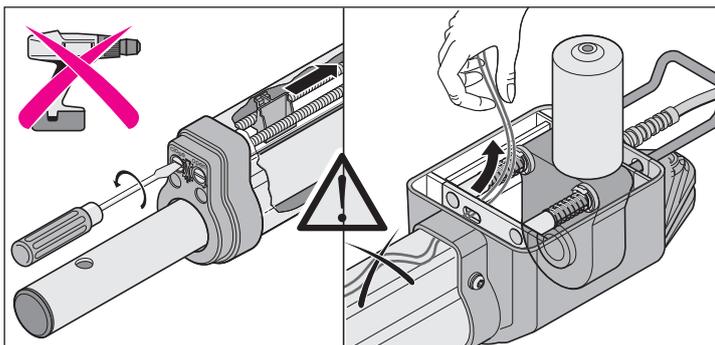
Les câbles de raccordement peuvent se coincer dans la gaine de protection en cas de déplacement des interrupteurs de fin de course.

- Corriger la position des câbles de raccordement et les lier pour éviter que les torons ne se coincent dans le boîtier.



REMARQUE !

1 rotation = déplacement de 1,25 mm lors du réglage des interrupteurs de fin de course.

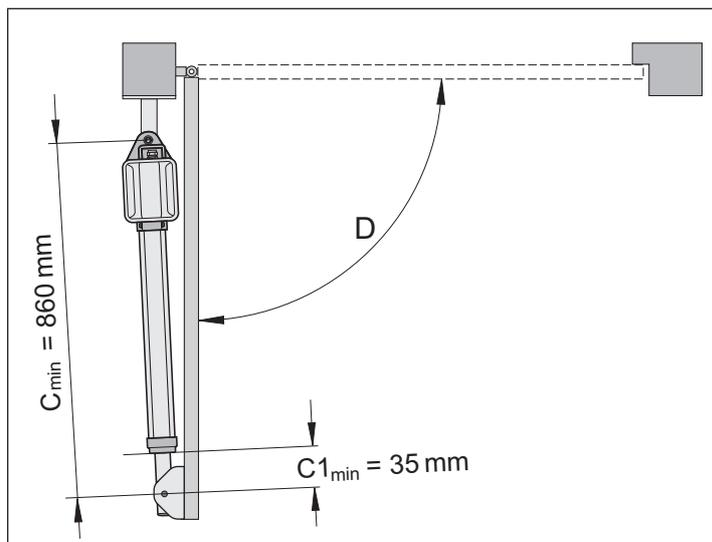


REMARQUE !

Le réglage des positions finales entraîne les effets suivants :

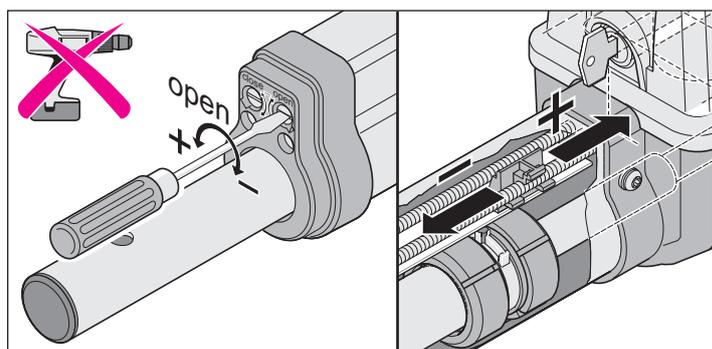
- L'automatisme en position finale « Portail FERMÉ » est parfaitement rigide.
- La course maximale est pleinement exploitée.
- Un seul interrupteur de fin de course doit être réglé en position finale « Portail FERMÉ ».

1. Régler la position finale « Portail OUVERT / open »



REMARQUE !

Position finale « Portail OUVERT/open » pré-réglée sur $C1_{min}$.

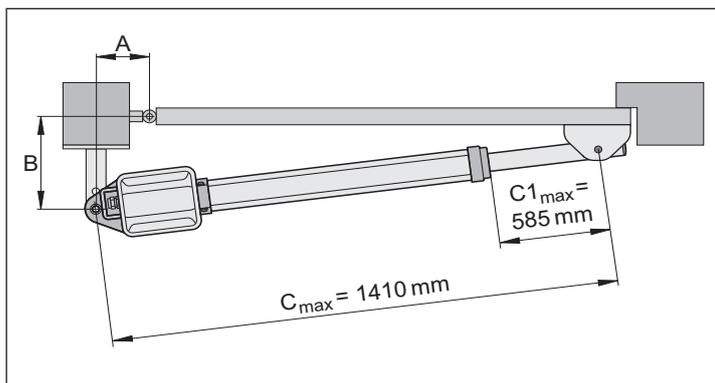


Au besoin, la position finale peut être ajustée avec un tournevis.

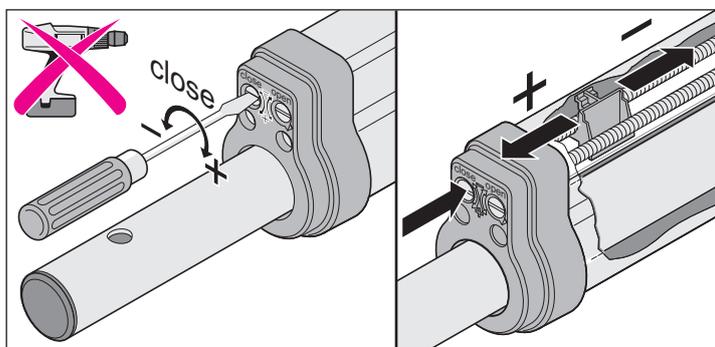
- Étendre la course : tourner la vis de réglage « open » dans le sens (+).
- Raccourcir la course : tourner la vis de réglage « open » dans le sens (-).

Montage

2 Réglage de la position finale « Portail FERMÉ / close »



REMARQUE !
Position finale « Portail FERMÉ / close » préréglée sur $C1_{max}$.
Ne pas dépasser les valeurs maximales : $C1_{max}$ et C_{max} .



Au besoin, la position finale peut être ajustée avec un tournevis.

- Étendre la course : tourner la vis de réglage « close » dans le sens (+).
- Raccourcir la course : tourner la vis de réglage « close » dans le sens (-).

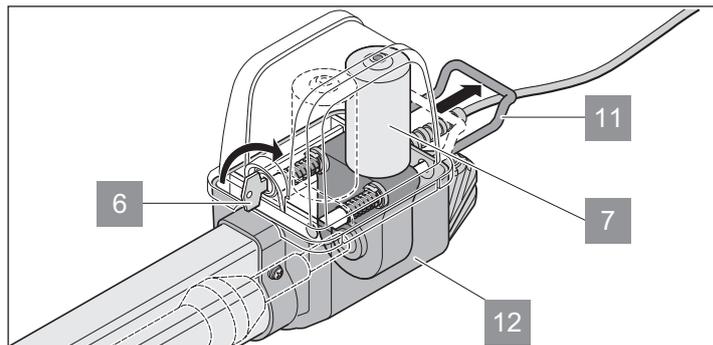
Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme

ATTENTION !
Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.

REMARQUE !
Le levier de déverrouillage d'urgence ne peut être déplacé et enclenché qu'en exerçant une certaine force.

En cas de panne de courant, le portail peut être déplacé manuellement après le déverrouillage.

Déverrouiller l'automatisme

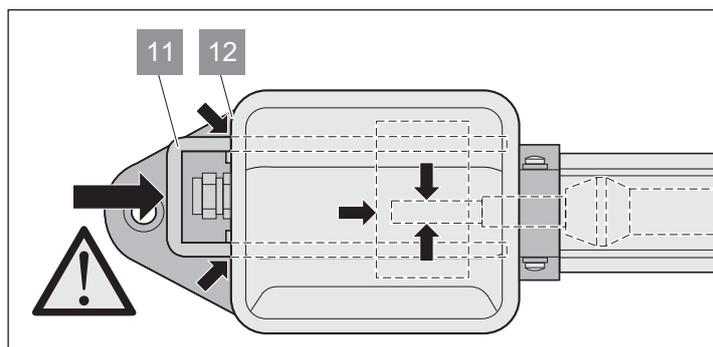


1. Tourner la clé (6) à 90° vers la droite.
2. Retirer l'étrier d'urgence (11) du boîtier (12).
Pour un déverrouillage plus simple : déplacer le battant de porte à la main.
⇒ L'automatisme est déverrouillé.
⇒ Le portail peut être déplacé à la main.

Verrouillage de l'automatisme

1. Insérer l'étrier d'urgence (11) dans le boîtier (12).

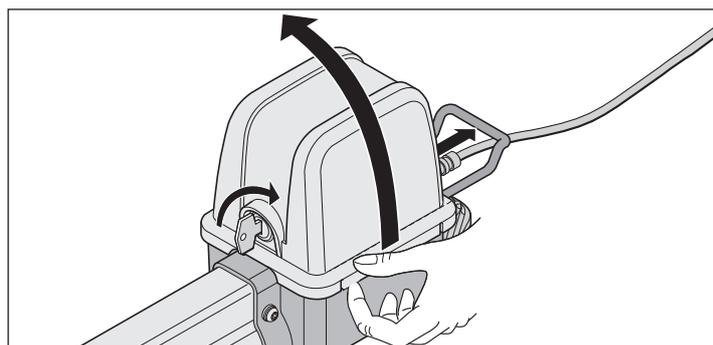
REMARQUE !
L'étrier d'urgence (11) doit être quasiment plaqué contre le boîtier (12). Si l'automatisme n'est pas complètement verrouillé, le moteur sera endommagé (7).



2. Tourner la clé (6) à 90° vers la gauche.
⇒ Désormais, il n'est possible de déplacer le portail qu'avec l'automatisme.

Retrait du capot

ATTENTION !
Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.



Consignes de sécurité



ATTENTION !

Une fois l'automatisme installé, la personne responsable du montage de l'automatisme doit établir une déclaration de conformité CE pour le système de portail auquel elle apposera le sigle CE ainsi qu'une plaque signalétique, comme l'exige la directive Machines 2006/42/CE. Ceci s'applique également au domaine privé, même si l'automatisme est installé ultérieurement sur un portail à ouverture manuelle. L'exploitant conserve ces documents ainsi que les instructions de montage et de service de l'automatisme.



ATTENTION !

Le réglage de la tolérance de force est essentiel pour la sécurité. Il doit donc être confié à une personne compétente. Un réglage supérieur à la valeur admissible est dangereux pour les personnes, les animaux et les équipements. Choisir une tolérance de force aussi faible que possible, afin que les obstacles puissent être détectés rapidement et en toute sécurité.



ATTENTION !

Exécuter le cycle de programmation toujours sous surveillance, car les automatismes fonctionnent à pleine puissance. Cette opération peut être dangereuse pour les personnes, les animaux ou les objets qui se trouvent dans le périmètre balayé par le portail.



ATTENTION !

Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre toujours la commande hors tension et la protéger contre la remise en route.

- La LED « WL » et un avertisseur lumineux raccordé (accessoire) clignotent pendant le cycle de programmation et à l'arrêt en tant qu'avertissement visuel.
- Pendant la mise en service, la force nécessaire à l'ouverture et à la fermeture, la durée de fonctionnement et le délai de fermeture sont programmés et enregistrés par la commande.

Préparation du mode permanent



REMARQUE !

N'utilisez pas d'objet métallique pour régler les interrupteurs DIP pour ne pas les endommager et ne pas détériorer le circuit. Les DIP switch peuvent être réglés avec un objet en plastique plat et mince.

- Les composants du portail à 1 ou 2 battants sont raccordés et réglés, voir le chapitre « Fonctions et raccordements ».
 - Raccordement au secteur établi et commande sous tension (CA 230 V) : La LED « Netz » s'allume.
 - Les vis de fixation des ferrures sont serrées ; les automatismes peuvent être facilement déplacés.
1. Poser et fermer le capot.
 2. Activer le verrouillage d'urgence et fermer avec la serrure.
 3. Fermer le portail.
 4. Contrôler le réglage du cavalier pour le mode 1 ou 2 battants, voir le chapitre « Cavalier ».

Réglage de la tolérance de force



REMARQUE !

Une fois l'automatisme installé, la personne responsable de l'installation doit établir une déclaration de conformité CE pour l'équipement de porte à laquelle elle apposera le sigle CE ainsi qu'une plaque signalétique, tel que prescrit par la directive Machines 2006/42/CE. Ceci s'applique également au domaine privé, même si l'automatisme est installé ultérieurement sur un portail à ouverture manuelle. L'exploitant conserve ces documents ainsi que les instructions de montage et de service de l'automatisme.



ATTENTION !

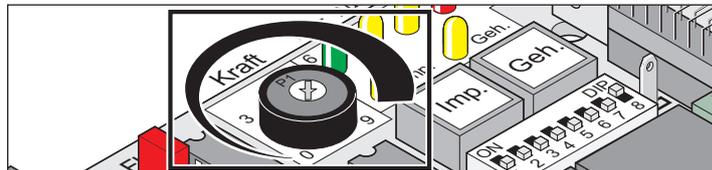
Le réglage de la tolérance de force est essentiel pour la sécurité. Il doit donc être confié à une personne compétente. Un réglage supérieur à la valeur admissible est dangereux pour les personnes, les animaux et les équipements. Choisir une tolérance de force aussi faible que possible, afin que les obstacles puissent être détectés rapidement et en toute sécurité.

- Force maximale = force programmée + tolérance de force (réglable sur le potentiomètre).
- Si la force n'est pas suffisante pour l'ouverture ou la fermeture complète du portail, augmenter la tolérance de force en tournant le potentiomètre vers la droite.
- Lors de la prochaine ouverture du portail, la commande enregistre les modifications du réglage pendant l'ouverture ou la fermeture.
- Il peut être nécessaire de régler à nouveau les positions finales après avoir ajusté la tolérance de force.

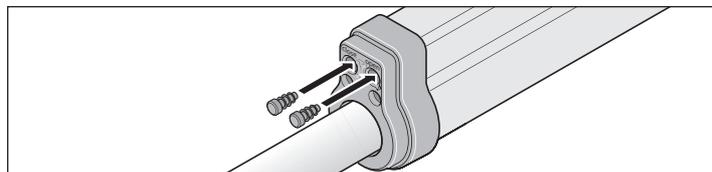
Contrôle de la tolérance de force

Voir Maintenance et entretien / contrôle régulier.

Réglage de la tolérance de la force automatiquement programmée. Le réglage du potentiomètre est enregistré à chaque démarrage.



- La butée de gauche du potentiomètre (0) correspond à la tolérance la plus faible, la butée de droite (9) à la tolérance la plus élevée.



- Mettre en place les obturateurs.

Mise en service

Activation du mode permanent

- La LED « WL » clignote jusqu'à ce que les forces, les durées de fonctionnement et le délai de fermeture soient programmés et enregistrés.



REMARQUE !

Séquence de fermeture du portail à deux battants.

- Le moteur 1 (M1) du battant avec butée ferme en premier.
- Le moteur 2 (M2) du battant avec portillon ferme en dernier.

1. Contrôler le réglage des interrupteurs de fin de course.
2. Ouvrir et fermer le portail.
3. Si l'automatisme s'arrête correctement aux deux positions finales : Exécuter le cycle de programmation.

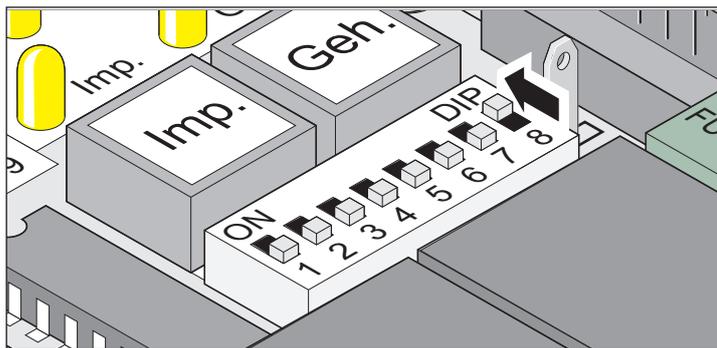
Exécution du cycle de programmation



ATTENTION !

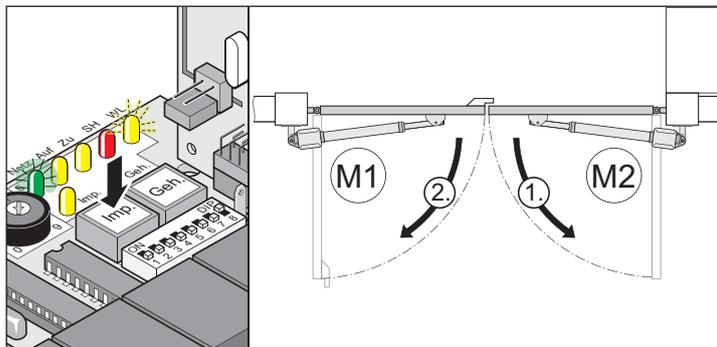
Exécuter le cycle de programmation toujours sous surveillance, car les automatismes fonctionnent à pleine puissance. Cette opération peut être dangereuse pour les personnes, les animaux ou les objets qui se trouvent dans le périmètre balayé par le portail.

1. Verrouiller l'automatisme, voir le chapitre « Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme ».



2. Régler l'interrupteur DIP 8 sur ON

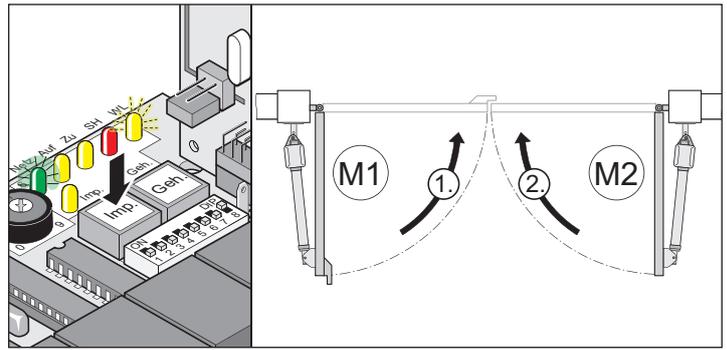
Laisser l'interrupteur DIP dans cette position pendant le cycle de programmation et pendant le fonctionnement normal.



REMARQUE !

Contrôler le sens de marche : après le premier ordre, l'automatisme doit se déplacer dans le sens « Portail OUVERT ». Si l'automatisme se déplace dans le sens « Portail FERMÉ », permuter les câbles de raccordement de l'automatisme sur la commande.

3. Appuyer sur le bouton (Imp.).
 - ⇒ Les automatismes se déplacent en position finale portail « OUVERT / open ».
 - ⇒ La LED « Netz » (secteur) s'allume et la LED « WL » clignote.



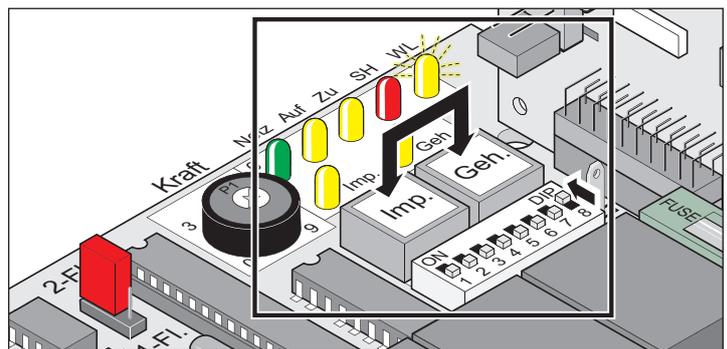
4. Appuyer sur le bouton (Imp.).
 - ⇒ Les automatismes se déplacent en position finale portail « FERMÉ / close ».
 - ⇒ La LED « Netz » (secteur) s'allume et la LED « WL » clignote.
5. Répéter les étapes 1 et 2.
 - ⇒ Une fois les valeurs programmées : La LED « WL » s'éteint dans les deux positions finales.
6. Entrer l'ordre suivant.
 - ⇒ Les automatismes démarrent et s'arrêtent au ralenti. À chaque ouverture et fermeture, la commande contrôle la force, la durée de fonctionnement et le délai de fermeture et adapte progressivement ces données avant d'atteindre la position finale.
7. Laisser l'interrupteur DIP 8 sur ON.

Identification d'un cycle de programmation incorrect

- Les automatismes ne se déplacent pas au ralenti.
 - La LED « WL » clignote dans les deux positions finales.
1. Réinitialiser la commande.
 2. Exécuter le cycle de programmation.

Réinitialisation de la commande

La réinitialisation de la commande supprime toutes les valeurs programmées (par ex. les valeurs de force : la force nécessaire à l'automatisme pour ouvrir ou fermer le portail, le délai de fermeture).



1. Appuyer sur les boutons (Imp. + Geh.) en même temps et les maintenir enfoncés
 - ⇒ La LED « WL » clignote.
 - ⇒ La LED « WL » s'éteint au bout de 5 secondes.
 - ⇒ Toutes les valeurs sont supprimées.
2. Relâcher les touches.
 - ⇒ La LED « WL » clignote.
 - ⇒ On entend les relais cliqueter.
3. Exécuter le cycle de programmation, voir le chapitre « Exécution du cycle de programmation ».

Récepteur radio



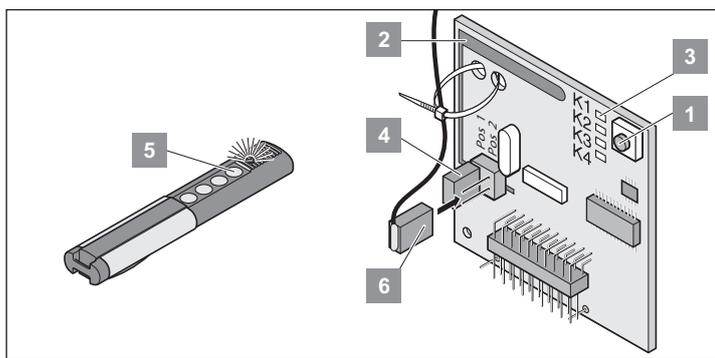
COMPATIBLE AVEC HOMELINK !

Si votre véhicule est équipé d'un système Homelink (version 7), l'automatisme/le récepteur radio sur la longueur d'ondes de 868,8 MHz est compatible. Pour les systèmes Homelink plus anciens, il convient d'utiliser une autre fréquence radio (40,685 ou 434,42 MHz). Plus d'informations sous : <http://www.eurohomelink.com>.

Consignes de sécurité

- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent légalement sur la même plage de fréquences).
- En cas de problème de réception, remplacer les piles de l'émetteur portatif.

Explicatif des touches et de l'affichage



Bouton	Description
1	Bouton de programmation
2	Antenne interne
3	LED : affichage du canal sélectionné <ul style="list-style-type: none"> • K1 = canal radio 1 -> même fonction que la touche « Start 1 » * • K2 = canal radio 2 -> même fonction que la touche « Start 2 » * • ! K3 = canal radio 3 -> pas de fonction • ! K4 = canal radio 4 -> pas de fonction
4	Connexion de l'antenne externe (6)
6	Antenne externe

* Voir le chapitre « Ouverture et fermeture du portail ».



REMARQUE !

Avant de mettre en service les émetteurs portatifs : effacer la mémoire du récepteur radio.

Effacement de la mémoire du récepteur radio

- En cas de perte d'un émetteur portatif, tous les émetteurs portatifs du récepteur radio peuvent être effacés par mesure de sécurité ! Reprogrammer ensuite tous les émetteurs portatifs sur le récepteur radio.
1. Appuyer sur la touche de programmation (1) et la maintenir enfoncée.
 - ⇒ Au bout de 5 secondes, la LED clignote, après 10 secondes supplémentaires la LED s'allume.
 - ⇒ Toutes les LED s'allument après 25 secondes.
 2. Relâcher la touche de programmation (1).
 - ⇒ Toutes les LED s'éteignent, la mémoire est complètement effacée.

Programmation d'un émetteur portatif

Portail à un battant

- Touche 1 sur canal radio 1

Portail à deux battants

- Touche 1 sur canal radio 1 (les deux battants s'ouvrent).
 - Touche 2 sur canal radio 2 (seul le battant d'entrée s'ouvre)
1. Appuyer sur la touche de programmation (1) :
 - 1x pour le canal 1, la LED « K1 » s'allume
 - 2x pour le canal 2, la LED « K2 » s'allume
 2. Appuyer sur l'une des touches de l'émetteur portatif (5).
 - ⇒ L'émetteur portatif transmet le code radio au récepteur radio.
 - ⇒ La LED clignote pendant la programmation.
 - ⇒ Une fois le code radio programmé, la LED s'éteint.
 3. Interruption du mode de programmation : appuyer plusieurs fois sur la touche de programmation (1) jusqu'à ce que toutes les LED soient éteintes.



REMARQUE !

Si aucun code radio n'est envoyé dans un délai de 10 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.

Contrôle

1. Appuyer sur la touche 2.
 - ⇒ Seul le battant avec portillon s'ouvre.
 2. Appuyer sur la touche 1.
 - ⇒ Les deux battants s'ouvrent.
 3. Programmer d'autres émetteurs portatifs : répéter la « Programmation d'un émetteur portatif ».
- Le récepteur radio peut enregistrer jusqu'à 112 codes radio (touches d'émetteur portatif).
 - Si l'utilisateur d'un système de portail collectif déménage et emporte avec lui son émetteur portatif, il faut effacer du récepteur radio tous les codes radio de l'émetteur portatif.

Suppression du code radio

1. Appuyer sur la touche de programmation (1) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes.
 - ⇒ La LED « K1 » ou la LED « K2 » clignote.
2. Relâcher la touche de programmation (1).
 - ⇒ Le récepteur radio est en mode suppression.
3. Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif du code radio.
 - ⇒ La LED s'éteint – la suppression est terminée.

Suppression de tous les codes radio d'un canal

1. Appuyer sur la touche de programmation (1) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes.
 - 1x pour le canal 1
 - 2x pour le canal 2
 - ⇒ La LED du canal clignote.
2. Appuyer sur la touche de programmation (1) pendant 10 secondes supplémentaires.
 - ⇒ La LED du canal s'allume.
3. Relâcher la touche de programmation (1) – procédure de suppression terminée.

Dépannage

Toutes les LED clignent

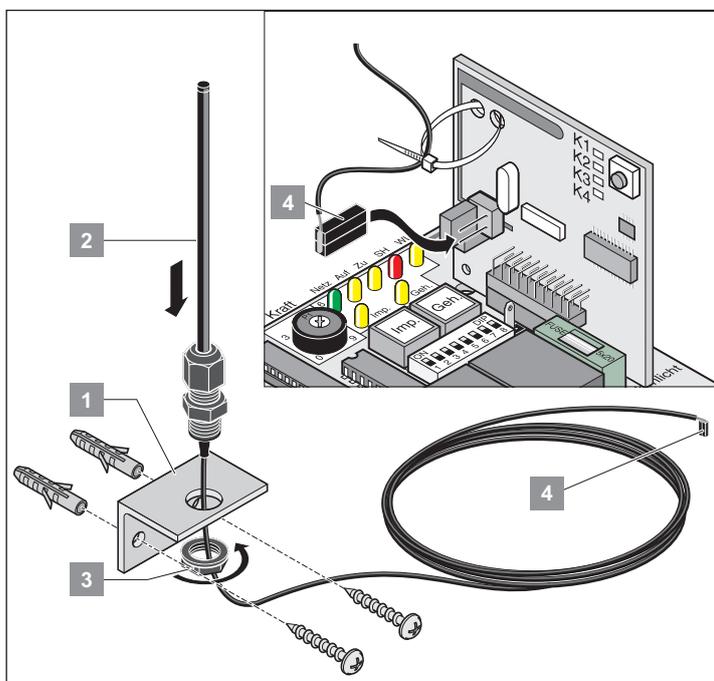
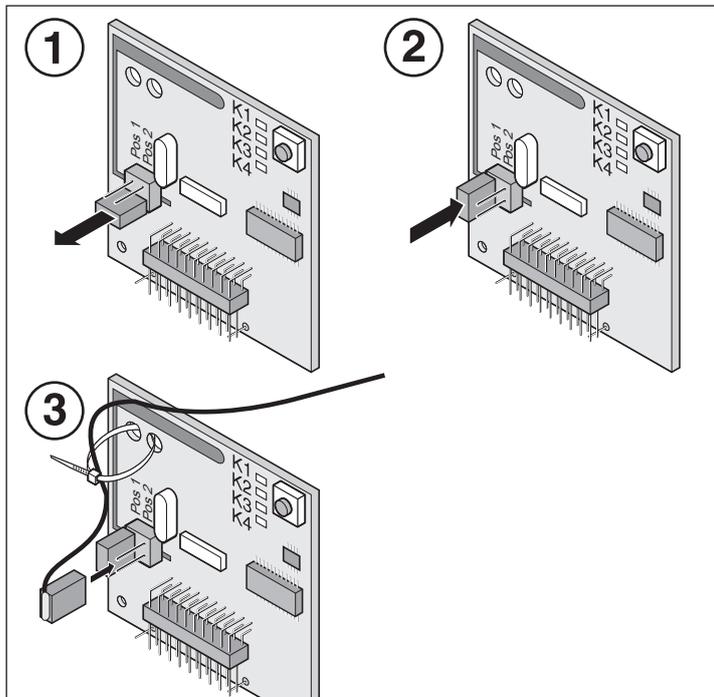
- Les 112 emplacements mémoire du récepteur radio sont occupés. Si d'autres émetteurs portatifs doivent être programmés, supprimer les codes radio du récepteur radio.

LED allumée

- Mode programmation : le récepteur radio attend un code radio d'un émetteur portatif.
- Le récepteur radio reçoit un code radio d'un émetteur portatif.

Raccordement d'une antenne externe

- Installer une décharge de traction sur le câble d'antenne pour éviter les sollicitations mécaniques du récepteur radio.
- Si la portée de l'antenne interne n'est pas suffisante, raccorder une antenne externe.
- Brancher le connecteur de l'antenne externe.
- Choisir le lieu de montage de l'antenne avec l'exploitant.



Fonctionnement / utilisation

Consignes de sécurité

- Ne jamais mettre en service un automatisme endommagé.
- Pendant l'ouverture ou la fermeture du portail, s'assurer que rien ni personne (enfants, adultes, animaux) ne se trouve dans le périmètre balayé par le portail.
- Ne pas utiliser l'émetteur portatif dans des lieux ou installations sensibles aux interférences radio (par ex. aéroports, hôpitaux).
- Actionner le portail par liaison sans fil uniquement si la vue sur le portail est dégagée.
- Ranger l'émetteur portatif de sorte que toute manipulation indésirable, par exemple par un enfant ou un animal, soit exclue.
- Utiliser la commande radio uniquement lorsque la tolérance de force réglée n'est pas dangereuse. Régler la tolérance de force la plus faible possible pour éviter les risques de blessures causées par la fermeture.

Déverrouillage d'urgence en cas de coupure de courant

Voir le chapitre « Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme ».

Mode normal

Les modifications du portail ont un effet sur la force nécessaire à l'ouverture ou à la fermeture.

Voici des exemples de modifications du portail :

- Dommages
- Absorption d'humidité
- Affaissement du sol
- Variations climatiques été/hiver
- Obstacles

Détection d'obstacle



REMARQUE !

La détection des obstacles exige l'exécution correcte du cycle de programmation.

Le potentiomètre permet de définir une tolérance pour la force nécessaire à l'ouverture ou à la fermeture.

- Si la force nécessaire augmente ou baisse dans la tolérance définie, la commande mémorise automatiquement cette valeur.
- Si la force nécessaire se trouve hors de la tolérance définie (par ex. en cas d'obstacle), l'automatisme s'arrête et se déplace légèrement dans le sens inverse. La mise hors circuit avec inversion est un gage de sécurité.

Fonctionnement en été / hiver

Les variations climatiques entre l'été et l'hiver peuvent avoir un effet sur les automatismes :

- La force nécessaire varie à l'ouverture et à la fermeture.
- Le portail s'inverse sans qu'il n'y ait d'obstacle.
- Les positions finales des battants changent.

Si le portail ne s'ouvre ou ne se ferme pas ou s'il s'inverse sans qu'il n'y ait d'obstacle :

1. Réinitialiser la commande, voir le chapitre « Réinitialisation de la commande »
2. Exécuter le cycle de programmation, voir le chapitre « Exécution du cycle de programmation ».

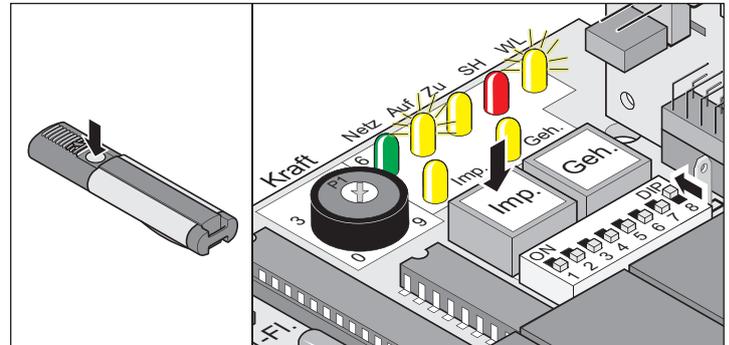
Si les positions finales ont changé :

1. Ajuster l'interrupteur de fin de course.

Ouverture et fermeture du portail

Conditions

- Interrupteur DIP 8 sur ON.
- Cycle de programmation exécuté.
- Émetteur portatif programmé : bouton 1 sur le canal K1, bouton 2 sur le canal K2.



Portail à un battant

1. Appuyer sur le bouton (Imp.) ou sur le bouton de l'émetteur portatif (bouton 1).
 - ⇒ La porte s'ouvre jusqu'en position finale « Porte OUVERTE » – Les LED « Auf » et « WL » s'allument.
 - ⇒ Position finale « Porte OUVERTE » atteinte – Les LED « Auf » et « WL » s'éteignent.

Portail à deux battants – les deux battants

1. Appuyer sur le bouton (Imp.) ou sur le bouton de l'émetteur portatif (bouton 1).
 - ⇒ Le battant avec portillon s'ouvre.
 - ⇒ Le battant avec butée s'ouvre avec un délai de 3 secondes environ – Les LED « Auf » et « WL » s'allument.
 - ⇒ Position finale « Porte OUVERTE » atteinte – Les LED « Auf » et « WL » s'éteignent.
2. Appuyer sur le bouton (Imp.) ou sur le bouton de l'émetteur portatif (bouton 1).
 - ⇒ Le battant avec butée se ferme.
 - ⇒ Le battant d'entrée se ferme après un certain délai ou en même temps (selon la situation de montage) – Les LED « Zu » et « WL » s'allument.
 - ⇒ Position finale « Porte FERMÉE » atteinte – Les LED « Zu » et « WL » s'éteignent.

Portail à deux battants – Battant avec portillon

1. Appuyer sur le bouton (Geh.) ou sur le bouton de l'émetteur portatif (bouton 2).
 - ⇒ La porte s'ouvre jusqu'en position finale « Porte OUVERTE » – Les LED « Auf » et « WL » s'allument.
 - ⇒ Position finale « Porte OUVERTE » atteinte – Les LED « Auf » et « WL » s'éteignent.
2. Appuyer sur le bouton (Geh.) ou sur le bouton de l'émetteur portatif (bouton 2).
 - ⇒ La porte se ferme jusqu'en position finale « Porte FERMÉE » – Les LED « Zu » et « WL » s'allument.
 - ⇒ Position finale « Porte FERMÉE » atteinte – Les LED « Zu » et « WL » s'éteignent.

Fonctions et raccords

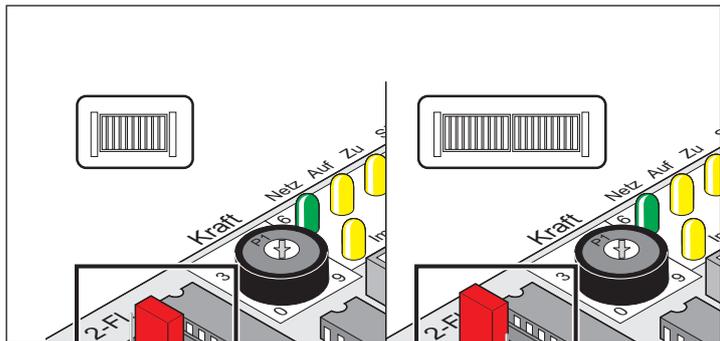
Consignes de sécurité

➤ Respecter les exigences relatives aux câbles :

Propriété	Valeur	Bornes
Section	0,25–2,5 mm ²	toutes les bornes
Longueur maximale	10 m	5 à 10 35 + 36
Longueur maximale	30 m	21 à 34

Cavalier

Choisir le portail à un ou deux battants.

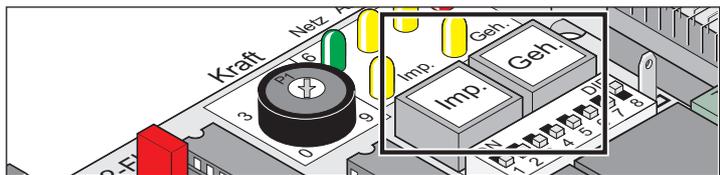


Inscription	Description
2 battants / 1 battant	Un battant : cavalier sur les broches inférieures ou retiré
	Deux battants : cavalier sur les broches supérieures

Réglage du portail à un ou deux battants (cavalier)

1. Réinitialiser la commande.
2. Déplacer le cavalier.
3. Réinitialiser la commande.
4. Exécuter le cycle de programmation.

Boutons de la commande



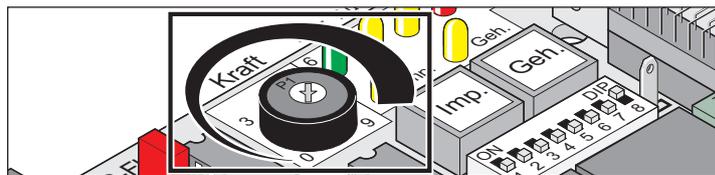
Inscription	Description
Imp.	Bouton d'impulsion <ul style="list-style-type: none"> • Ouvre les deux battants de portail. • Arrête le mouvement du battant avec portillon. • Battant avec portillon ouvert : Ouvre le battant avec butée. • Séquence : ouverture – arrêt – fermeture – arrêt – ouverture...
Geh.	Bouton du portillon <ul style="list-style-type: none"> • Ouvre le battant avec portillon. • Séquence : ouverture – arrêt – fermeture – arrêt – ouverture...



REMARQUE !

Le bouton (Geh.) fonctionne uniquement si le battant avec butée est complètement fermé.

Potentiomètre pour tolérance de force



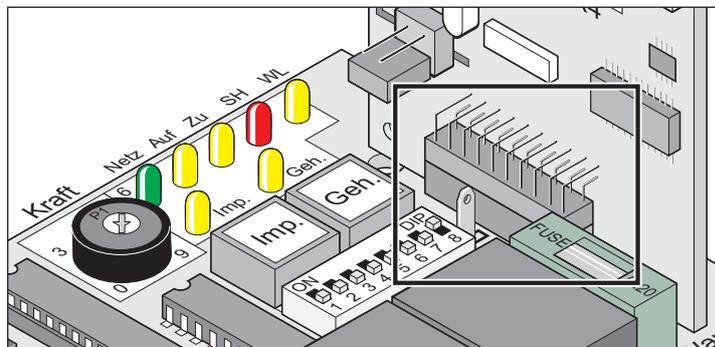
La tolérance de la force automatiquement programmée se règle avec le potentiomètre « P1 ».

Le réglage du potentiomètre « P1 » est lu à chaque démarrage.

- Tolérance de force minimale = butée à gauche (0)
- Tolérance de force maximale = butée à droite (9)

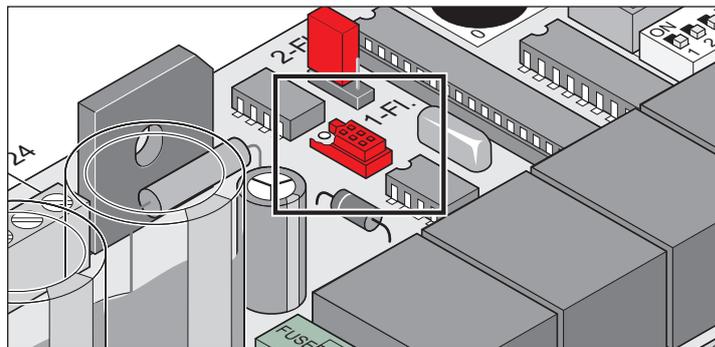
Emplacement radio

Emplacement du récepteur radio. Il est monté à la livraison.



Interface TorMinal

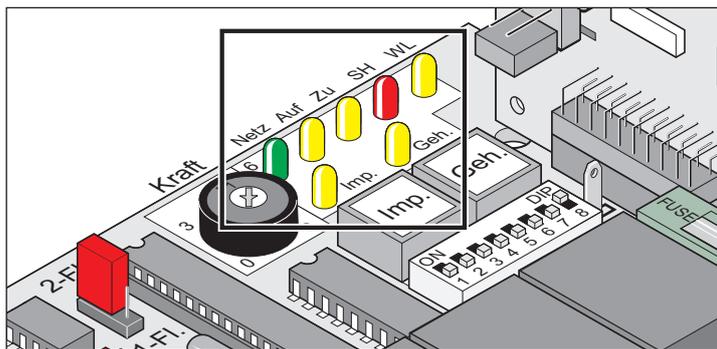
Voir la notice d'utilisation de TorMinal.



Fonctions et raccordements

Diodes lumineuses (LED)

Indiquent l'état de la commande



ATTENTION ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Si le fusible secteur est défectueux, la LED « Netz » ne s'allume pas bien que la tension secteur (CA 230 V) circule dans la commande.

- Avant d'intervenir sur le portail ou l'automatisme, mettre l'installation hors tension et la protéger contre la remise en marche accidentelle.

Inscription	Couleur	État	Description
Netz	vert	éteinte	Alimentation électrique coupée
		allumée	Tension secteur disponible
Imp.	jaune	éteinte	Repos
		allumée	Bouton Imp. / canal radio 1 actionné
Geh.	jaune	éteinte	Repos
		allumée	Bouton Geh. / canal radio 2 actionné
Auf	jaune	éteinte	Repos
		allumée	Le portail s'ouvre.
Zu	jaune	éteinte	Repos
		allumée	Le portail se ferme
SH	rouge	éteinte	Repos
		allumée	Entrée de sécurité franchie (par ex. barrière lumineuse déclenchée)
WL	jaune	éteinte	Repos avec les valeurs de force programmées
		clignote	<ul style="list-style-type: none"> • Mode test • Cycle de programmation (même à l'arrêt) • À chaque mouvement de portail, « Portail OUVERT » ou « Portail FERMÉ ».
		allumée	<ul style="list-style-type: none"> • Le portail s'ouvre et se ferme avec les valeurs de force programmées • L'avertisseur lumineux s'allume

Interrupteurs DIP



ATTENTION !

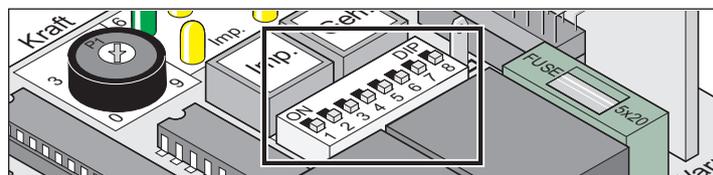
Avant de régler les interrupteurs DIP, mettre la commande hors tension et empêcher sa remise en route.



ATTENTION !

Conserver toujours un contact visuel avec le portail et son périmètre de balayage.

Réglage par défaut de tous les interrupteurs DIP : OFF



DIP	Fonction en position OFF	Fonction en position ON
1	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité (bornes 17 + 18) pendant l'ouverture du portail : <ul style="list-style-type: none"> • pas de réaction 	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité (bornes 17 + 18) pendant l'ouverture du portail : <ul style="list-style-type: none"> • le portail s'arrête
2	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité pendant la fermeture du portail : <ul style="list-style-type: none"> • le portail s'inverse 	Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité pendant la fermeture du portail : <ul style="list-style-type: none"> • Le portail s'arrête.
3	DIP 2 = OFF : <ul style="list-style-type: none"> • le portail s'inverse 	DIP 2 = OFF : <ul style="list-style-type: none"> • le portail s'ouvre complètement
4	L'avertisseur lumineux s'allume	Avertisseur lumineux clignote
5	Délai de préalerte avertisseur lumineux : <ul style="list-style-type: none"> • OFF 	Délai de préalerte avertisseur lumineux : <ul style="list-style-type: none"> • 3 secondes • L'avertisseur lumineux s'allume ou clignote avant le démarrage de la porte, selon la position de DIP 4
6 *	Mode manuel / automatique partiel	Fermeture automatique, variante 1 et 2 (la porte se ferme automatiquement après 60 secondes)
7 *	Pas de fonction / fermeture automatique, variante 1	Fermeture automatique, variante 2 (la porte se ferme automatiquement, 5 secondes après l'activation de la barrière lumineuse) / automatique partiel

* Pour les autres réglages, voir la notice d'utilisation de TorMinal.



REMARQUE !

Interrupteur DIP 8 :

Après un cycle de programmation, laisser l'interrupteur DIP 8 sur ON. La position OFF supprime immédiatement toutes les valeurs enregistrées.

DIP	Fonction en position OFF	Fonction en position ON
8	Mode test : <ul style="list-style-type: none"> • l'automatisme ne programme aucune valeur • réglage des interrupteurs de fin de course 	Mode permanent : <ul style="list-style-type: none"> l'automatisme se programme en continu pendant l'ouverture ou la fermeture du portail : <ul style="list-style-type: none"> • valeurs de force • durée de fonctionnement • délai de fermeture

Fonctions et raccordements

Fermeture automatique

Il existe deux variantes de base de la fermeture automatique.

En cas d'activation simultanée des deux variantes de base, la fermeture entièrement automatique est prioritaire.

Fermeture entièrement automatique

i **REMARQUE !**
En cas de fonctionnement avec un système de fermeture automatique, respecter la norme EN 12453 (par ex. monter une barrière lumineuse).

- Le portail ne se ferme que lorsque le temps de maintien en position ouverte est complètement écoulé.
- Ordre par bouton ou liaison sans fil pendant la fermeture :
⇒ le portail se rouvre complètement.
- Ordre par bouton ou liaison sans fil pendant l'écoulement du temps de maintien en position ouverte :
⇒ le temps de maintien en position ouverte redémarre.
- Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité (bornes 17 + 18) pendant l'ouverture du portail :
⇒ Réglage DIP 1
- Réaction au déclenchement de l'entrée de sécurité pendant la fermeture du portail :
⇒ Réglage DIP 2

DIP 6	ON
TorMinal	Régler le temps de maintien en position ouverte
DIP 7	OFF
DIP 8	ON

Sous-variante 1

i **REMARQUE !**
Pour arrêter manuellement la fermeture automatique, installer un interrupteur dans l'alimentation de la barrière lumineuse.

- Franchir la barrière lumineuse :
⇒ le portail se ferme après 5 secondes.

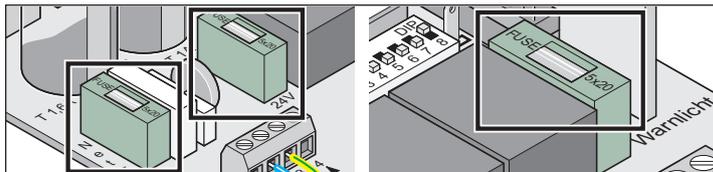
DIP 6	ON
TorMinal	Régler le temps de maintien en position ouverte
DIP 7	ON
DIP 8	ON

Fermeture semi-automatique

- Le portail ne se ferme que lorsque le temps de maintien en position ouverte est complètement écoulé.
- Ordre par bouton ou liaison sans fil pendant l'écoulement du temps de maintien en position ouverte :
⇒ Le portail se ferme immédiatement.

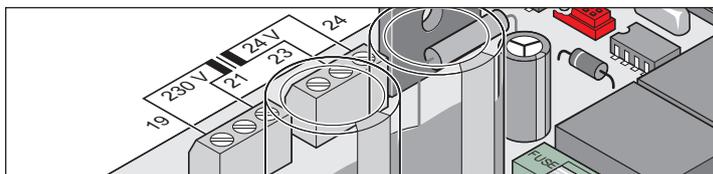
DIP 6	OFF
TorMinal	Régler le temps de maintien en position ouverte
DIP 7	ON
DIP 8	ON

Fusibles



Inscription	Intensité	Description
Netz	1,6 A à action retardée	Alimentation secteur CA 230 V
24 V	1 A à action retardée	Sortie d'alimentation CC 24 V Bornes 9 + 10
Avertisseur lumineux	1 A à action retardée	Sortie d'avertisseur lumineux CC 24 V Borne 11 + 12

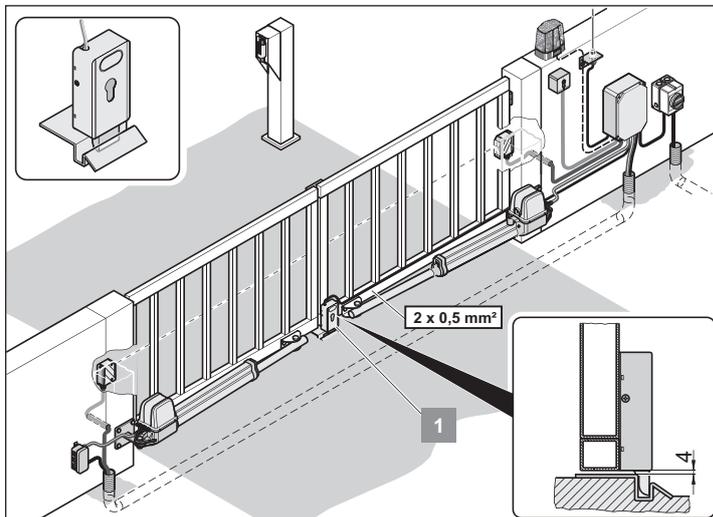
Raccordement de transformateur



Borne	Désignation	Description
19	230 V	Alimentation secteur (enroulement primaire), brun
21		
23	24 V	Entrée 24 V (enroulement secondaire), alimentation de la commande, violet
24		

Serrure électrique CC 24 V

- Avant le montage, réinitialiser la commande.
- Une fois le montage terminé, régler la position finale portail « FERMÉ / close ».
- Respecter l'écart entre la serrure et la tôle de fermeture : entre 4 et 6 mm.
- Respecter la polarité de la serrure électrique.
- Installer la serrure horizontalement afin d'éviter son blocage pendant la fermeture ou l'ouverture.



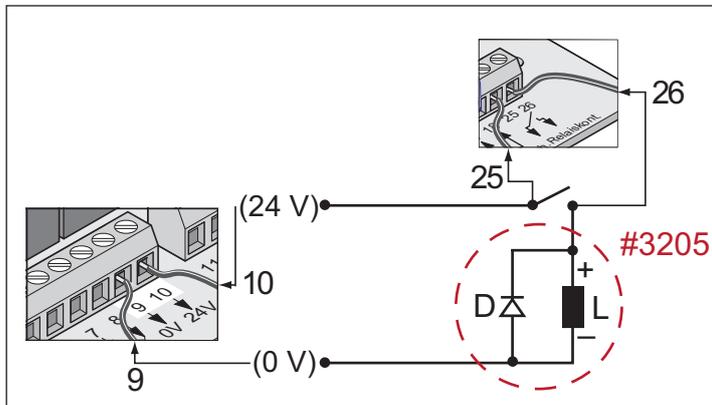
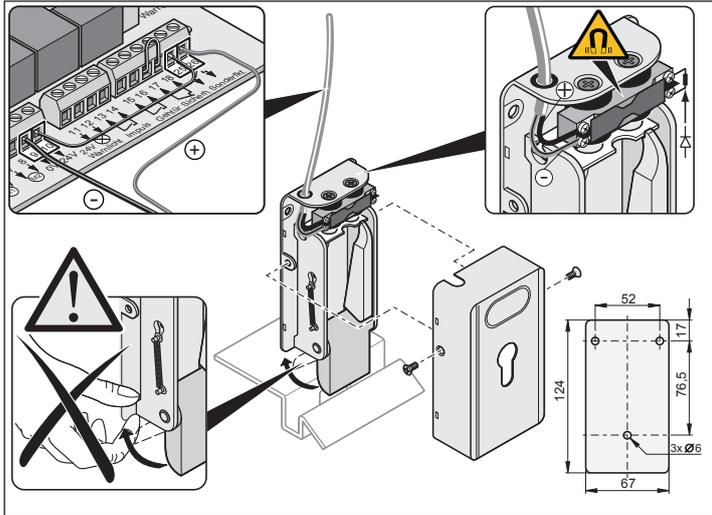
Fonctions et raccordements

Raccordement de la serrure électrique

Disponible en tant qu'accessoire.

REMARQUE !
La serrure électrique est soumise à une tension de transformateur non régulée et redressée. La tension du transformateur peut varier en pleine charge entre CC 22–32 V.

REMARQUE !
Ce plan de connexion correspond uniquement à une serrure électrique CC 24 V. Les serrures électriques CC 12 V peuvent être raccordées uniquement avec l'accord du fabricant. Utiliser uniquement les serrures électriques fournies par SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH. Respecter la polarité. La garantie de la commande moteur perd sa validité si des serrures tierces sont utilisées.

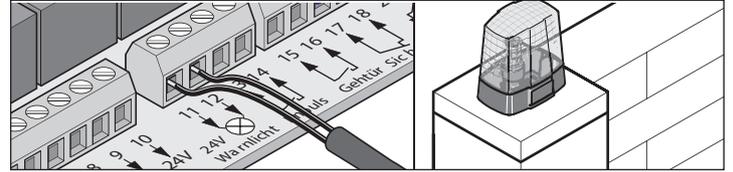


Borne	Désignation	Description
9	0 V	Sortie CC 24 V d'une puissance maximale de 30 W (non stabilisée CC 22–32 V).
10	24 V	

Raccordement de l'avertisseur lumineux

Disponible en tant qu'accessoire.

REMARQUE !
L'avertisseur lumineux est soumis à une tension de transformateur non régulée et redressée. La tension du transformateur peut varier en pleine charge entre CC 22–32 V.

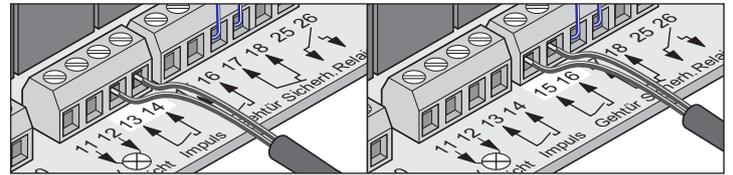


Réglage de la fonction, voir Interrupteurs DIP 4+5.

Borne	Désignation	Description
11	Avertisseur lumineux 24 V	Raccordement pour avertisseur lumineux CC 24 V d'une puissance maximale de 24 W (non stabilisée CC 22–32 V).
12		

Raccordement des boutons

ATTENTION !
Utiliser ce branchement uniquement pour les contacts à fermeture sans potentiel. La tension extérieure peut causer des chocs électriques graves et endommager voire détruire la commande.



Borne	Désignation	Fonction
13	Impulsion	Raccordement pour générateur d'impulsions permettant d'activer un ou deux battants de portail.
14		
15	Portillon	Raccordement pour générateur d'impulsion permettant d'activer un battant de porte.
16		

- Portail à un battant : les boutons Start 1 et Start 2 ont la même fonction.
- Portail à deux battants : Le bouton à 2 contacts est nécessaire pour la fonction portillon.

Bouton à un contact

- Bouton de système de porte à un battant sur bornes 13 + 14 ou 15 + 16
- Bouton de système de porte à deux battants sur bornes 13 + 14

Bouton à deux contacts

- Portillon bornes 15 + 16
- Deux battants 13 + 14

Fonctions et raccords

Raccordement du contacteur à clé

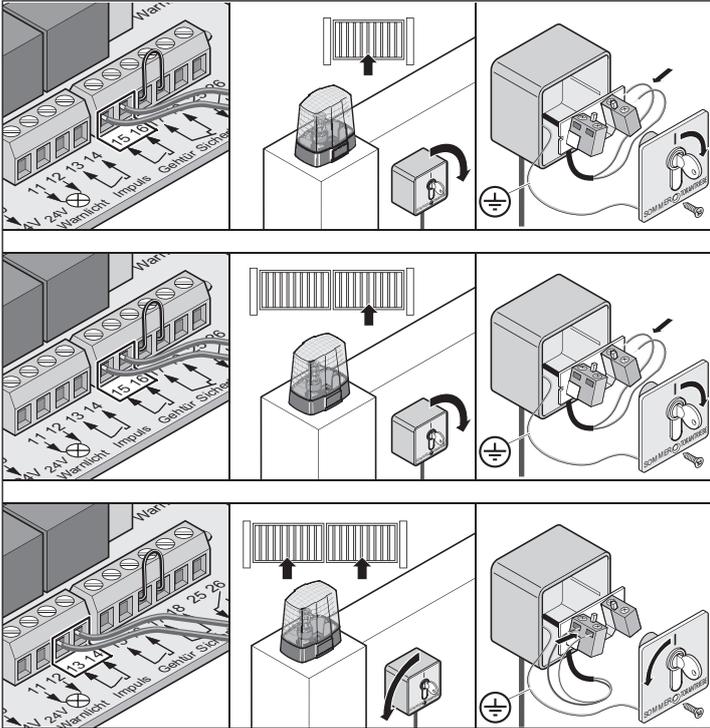
Disponible en tant qu'accessoire.



ATTENTION !

Lors de l'actionnement du contacteur à clé, l'opérateur ne doit pas se trouver dans le périmètre de balayage du portail et doit rester en contact visuel direct avec le portail.

- Ne jamais faire cheminer le câble du bouton le long d'un câble électrique, car cela pourrait perturber la commande.
- Fixer solidement le câble du bouton.
- Installer le contacteur à clé dans un endroit facile d'accès.



Raccordement d'une barrière lumineuse à 4 fils

Disponible en tant qu'accessoire.



ATTENTION !

Utiliser ce branchement uniquement pour les contacts à ouverture sans potentiel. La tension extérieure peut causer des chocs électriques graves et endommager voire détruire la commande.

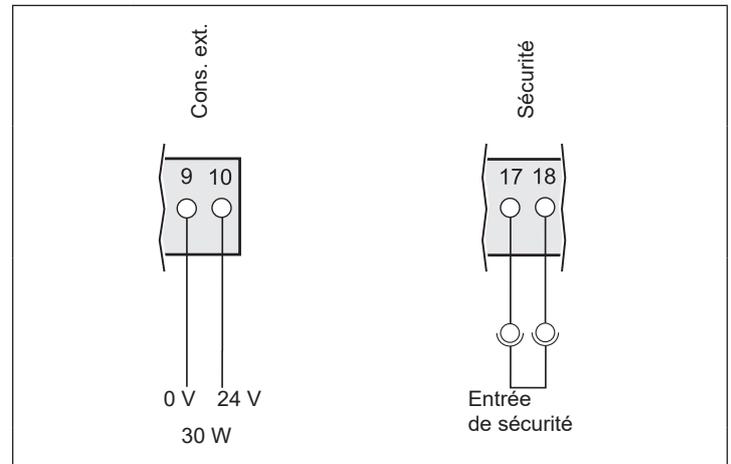


REMARQUE !

En cas de fonctionnement avec un système de fermeture automatique, respecter la norme EN 12453 (monter une barrière lumineuse).

État à la livraison : Fil jarretière entre bornes 17 + 18.

Avant le raccordement, retirer les fils jarretières.



Borne	Désignation	Description
9	0 V	Sortie CC 24 V d'une puissance maximale de 30 W (non stabilisée CC 22-32 V).
10	24 V	
17	Sicherh.	Raccordement de dispositif de sécurité
18		<ul style="list-style-type: none"> • Barrière lumineuse Si la connexion est inutilisée, installer un fil jarretière entre les bornes (état à la livraison).

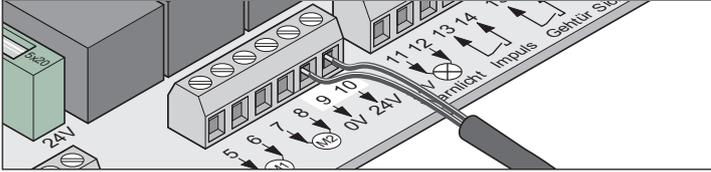
Fonctions et raccordements

Raccordement des consommateurs externes



REMARQUE !

Le consommateur externe est soumis à une tension de transformateur non régulée et redressée. La tension du transformateur peut varier en pleine charge entre CC 22–32 V.



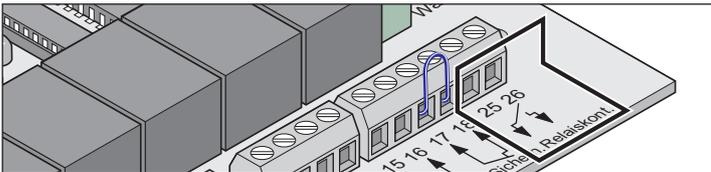
Borne	Désignation	Description
9	0 V	Sortie CC 24 V d'une puissance maximale de 30 W (non stabilisée CC 22–32 V).
10	24 V	

Raccordement du contact de relais sans potentiel



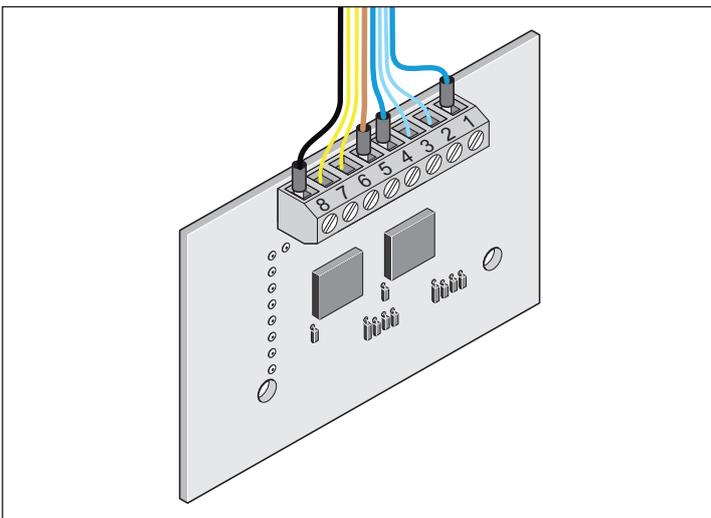
ATTENTION !

Utiliser uniquement avec une charge ohmique. Utiliser uniquement les serrures électriques fournies par SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH. Respecter la polarité. La garantie de la commande moteur perd sa validité si des serrures tierces sont utilisées.



Borne	Désignation	Description
25	Relaiskont.	Raccordement par ex. d'une serrure électrique max. CC 24 V.
26		

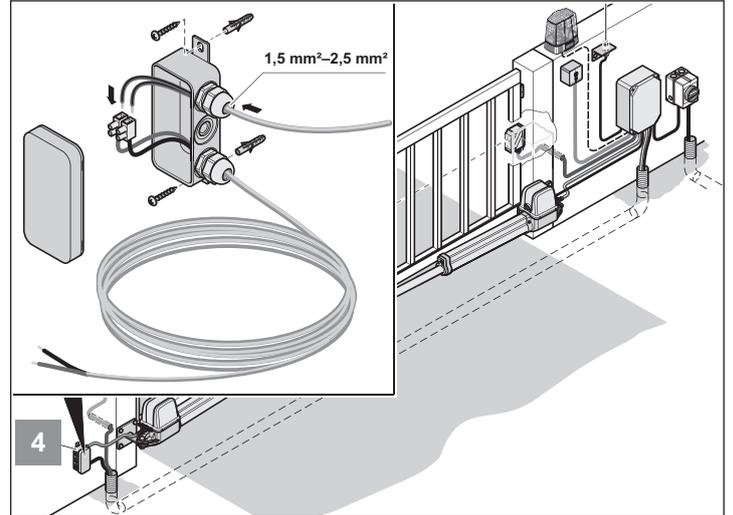
Raccordement du moteur



Borne	Description / couleur de câble
1	Alimentation 24 V de la commande, bleu
2	Interrupteur fin de course Porte « FERMÉE / close », bleu
3	Interrupteur fin de course Porte « FERMÉE / close », bleu
4	Moteur, bleu

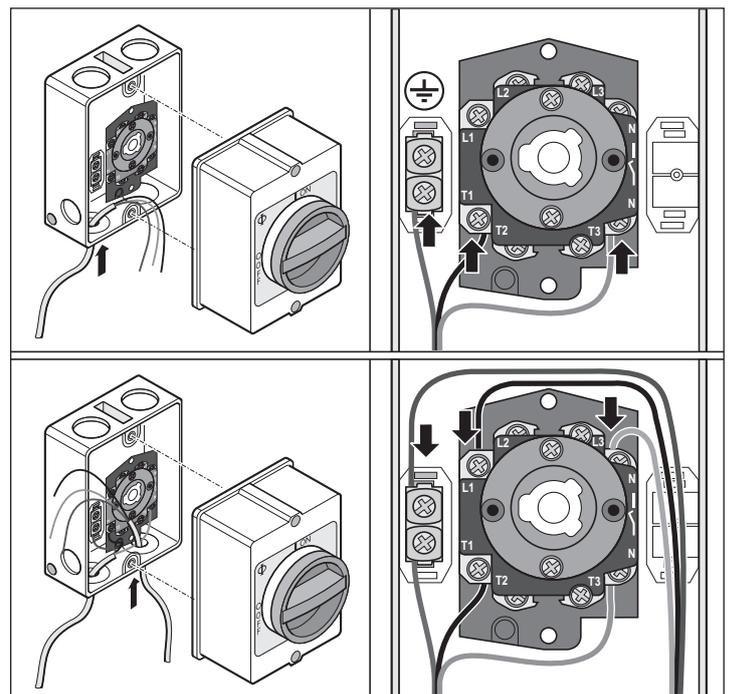
Borne	Description / couleur de câble
5	Alimentation 24 V de la commande, brun
6	Interrupteur fin de course Porte « OUVERTE / open », jaune
7	Interrupteur fin de course Porte « OUVERTE / open », jaune
8	Moteur, noir

Raccordement du jeu de câbles de raccordement



1. La boîte de jonction doit être fixée aux anneaux prévus à l'aide de vis.
2. Raccorder les câbles portant le même numéro :
 - bleu avec bleu
 - brun avec brun
 - etc.
3. Serrer les raccords à vis pour empêcher l'infiltration d'humidité dans la boîte de jonction.
4. Verrouiller la boîte de jonction.

Interrupteur principal



Maintenance et entretien

Consignes de sécurité



DANGER !

L'automatisme ou le boîtier de commande ne doivent pas être exposés aux projections d'eau provenant de tuyaux d'arrosage ou d'un nettoyeur haute pression.

- Ne pas utiliser de lessive alcaline ni d'acide pour le nettoyage.
- Éliminer les impuretés présentes sur l'automatisme et essuyer le tube d'arbre de transmission avec un chiffon sec.
- Vérifier régulièrement si des insectes sont présents sur le boîtier de commande. Le nettoyer si nécessaire.
- Vérifier régulièrement si le boîtier de commande est humide. Le sécher si nécessaire.
- Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation des ferrures. Resserrer les vis de fixation desserrées.
- Vérifier si le couvercle du boîtier de commande se ferme hermétiquement.

Contrôle régulier

Vérifier le fonctionnement des dispositifs de sécurité au moins tous les 6 mois. Voir EN 12453:2000.

Vérifier le fonctionnement des dispositifs de sécurité sensibles à la pression toutes les 4 semaines. Exemple : barrette de contacts de sécurité avec unité d'évaluation séparée. Voir EN 60335-2-95:11-2005.

Contrôle	Comportement	oui / non	Cause possible	Solution
Mise hors circuit				
Arrêter le battant de portail à la main pendant la fermeture. Ne pas retenir le battant.	Le portail s'arrête-t-il avant de s'inverser en cas de légère résistance ?	oui		Aucune mesure n'est nécessaire.
		non	Tolérance de force trop importante.	Réduire la tolérance de force : <ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir et fermer 2x le portail complètement et sous surveillance. • Tourner le potentiomètre « Kraft » vers la gauche jusqu'à ce que le contrôle soit terminé.
			Commande défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre l'installation hors service et la protéger contre la remise en service. • Contacter le service après-vente !
Déverrouillage d'urgence				
Suivre la procédure décrite sous « Déverrouillage et verrouillage de l'automatisme ».	Le portail s'ouvre-t-il et se ferme-t-il facilement à la main ? Est-il possible de déverrouiller l'automatisme ?	oui		Aucune mesure n'est nécessaire.
		non	Charnières rouillées.	Lubrifier les charnières.
Barrette de contacts de sécurité, si existante				
Ouvrir/fermer le portail et actionner la barrette.	Le portail se comporte-t-il selon le réglage des interrupteurs DIP 1, 2 ou 3 ?	oui		Aucune mesure n'est nécessaire.
		non	Câble rompu.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le câblage. • Remplacer les câbles rompus.
			Borne mal serrée.	Resserrer la borne.
			Interrupteur DIP déréglé.	Régler l'interrupteur DIP.
			Barrette de contact de sécurité défectueuse. Unité d'évaluation de barrette de contact de sécurité défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre l'installation hors service et la protéger contre la remise en service. • Contacter le service après-vente !
Barrière lumineuse, si existante				
Ouvrir/fermer le portail et franchir la barrière lumineuse.	Le portail se comporte-t-il selon le réglage des interrupteurs DIP 1, 2 ou 3 ? La LED « Safety » s'allume-t-elle ?	oui		Aucune mesure n'est nécessaire.
		non	Câble rompu.	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le câblage. • Remplacer les câbles rompus.
			Borne mal serrée.	Resserrer les bornes.
			Interrupteur DIP déréglé.	Régler l'interrupteur DIP.
			Barrière lumineuse encrassée.	Nettoyer la barrière lumineuse.
			Barrière lumineuse défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre l'installation hors service et la protéger contre la remise en service. • Contacter le service après-vente !

Démontage



IMPORTANT !

Respecter les consignes de sécurité !

Voir les « Consignes de sécurité » à la page 3.

La procédure à suivre est la même que celle indiquée au paragraphe « Montage », les étapes étant toutefois à effectuer dans l'ordre inverse. Les opérations de réglage décrites ne sont pas applicables dans ce cas.

Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale en vigueur.

Garantie et service après-vente

La garantie respecte les dispositions légales. Pour toute intervention sous garantie, contacter votre revendeur / distributeur.

Le droit à la garantie ne s'exerce que dans le pays d'achat de l'équipement.

Les piles, les fusibles et les ampoules sont exclus de la garantie.

Les pièces remplacées nous appartiennent.

Pour bénéficier du service après-vente, commander des pièces de rechange ou des accessoires, contacter le revendeur/distributeur.

Cette notice de montage et de service a fait l'objet de toute notre attention. Pour toute suggestion d'amélioration ou d'ajout ou si le guide de montage et d'utilisation est incomplet et pour toute question, merci de nous contacter :



+49 (0) 7021 8001-403



doku@sommer.eu

Assistance en cas de panne

Conseils pour le dépannage

Type de dysfonctionnement	Contrôle	oui / non	Cause possible	Solution
Impossible d'ouvrir ou de fermer le portail avec le bouton ou l'émetteur portatif.	La LED « Netz » s'allume-t-elle ?	non	Pas de tension secteur.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier le raccordement. Établir le raccordement manquant.
			Fusible réseau défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier le fusible. Remplacer le fusible défectueux.
		oui	Le portail se bloque. Le battant de portail s'est abaissé ou a été déformé par des variations de température importantes.	Réparer le battant déformé.
			Le moteur ronfle mais ne tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> Arrêter immédiatement ! Le moteur ou la commande est probablement défectueux. Contacter le service après-vente.
			Automatisme déverrouillé.	Verrouiller l'automatisme.
			Le câble n'a pas de contact.	Contrôler le raccordement du câble.
			Portail gelé.	Éliminer la neige et la glace présentes sur le portail, notamment sur les gonds.
La neige bloque le périmètre de balayage du portail.	Dégager la neige.			
La LED de l'émetteur portatif est-elle allumée ?	non	Batterie vide.	Remplacer la batterie.	
		La batterie est mal insérée.	Insérer correctement la batterie.	
		Émetteur portatif défectueux.	Remplacer l'émetteur portatif.	
	oui	Portée de l'émetteur portatif trop courte car la batterie est faible.	Remplacer la batterie.	
		Récepteur radio défectueux.	Remplacer le récepteur radio.	
		Émetteur portatif non programmé.	Programmer l'émetteur portatif.	
Réception médiocre.	Monter une antenne externe, voir le chapitre « Accessoires ».			
Mauvaise fréquence radio.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier la fréquence. Régler l'émetteur portatif et le récepteur radio sur la même fréquence. 			
La LED du récepteur radio s'allume-t-elle lorsque le bouton de l'émetteur portatif est activé ?	non	Récepteur radio mal connecté.	Connecter correctement le récepteur radio.	
		Récepteur radio défectueux.	Remplacer le récepteur radio.	
		Récepteur radio pas alimenté électriquement.	Remplacer le récepteur radio.	
		Émetteur portatif non programmé.	Programmer l'émetteur portatif.	
La LED « Netz + AUF / ZU » s'allume-t-elle ?	oui	Signal continu. Générateur d'impulsions défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le générateur d'impulsions. Remplacer le générateur d'impulsions défectueux. 	
La LED « Netz + Safety » s'allume-t-elle ?	oui	Franchissement de la barrière lumineuse. *	Éliminer la cause du franchissement.	
Le dysfonctionnement se produit-il de manière sporadique ou brève ?	oui	Les installations d'appel très puissantes utilisées dans les hôpitaux ou les usines peuvent perturber l'émission radio.	<ul style="list-style-type: none"> Changer de fréquence radio. Appeler le point de dysfonctionnement. 	
La LED « SH » clignote-t-elle rapidement ?	oui	La commande a enregistré des valeurs incorrectes (par ex. à cause d'une brève coupure de courant).	<ul style="list-style-type: none"> Réinitialiser la commande. Reprogrammer l'automatisme. Si c'est impossible, contacter le service après-vente. 	

Assistance en cas de panne

Type de dysfonctionnement	Contrôle	oui/non	Cause possible	Solution
Impossible d'ouvrir ou de fermer le portail avec un contacteur à clé raccordé.	Les LED « Netz + Start 1 / Start 2 » s'allument-elles ?	oui	Les raccords de câble sont-ils desserrés ?	Resserrer la borne.
			Contacteur à clé défectueux.	Remplacer le contacteur à clé.
		non	Contact permanent en raison d'une isolation de câble endommagée.	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le câblage. Remplacer les câbles endommagés.
Le portail reste immobile et se déplace dans le sens inverse à l'ouverture ou la fermeture.	Y a-t-il un obstacle dans le périmètre de balayage ?	non	Charnières grippées.	Lubrifier les charnières.
			Le montant/poteau est déformé.	Réparer le montant/poteau.
			Interrupteur de fin de course déréglé.	Ajuster l'interrupteur de fin de course.
	oui	Mise hors circuit déclenchée.	Éliminer l'obstacle.	
	Le battant de portail vibre-t-il au démarrage ?	oui	Battant de portail instable.	Renforcer le battant de portail.
La charge du vent est-elle forte ?	oui	La pression exercée par le vent était trop importante.	Ouvrir et fermer à nouveau le portail.	
Le portail s'immobilise en cours d'ouverture.	Barrière lumineuse franchie ?	oui	Obstacle dans le faisceau.	Éliminer l'obstacle.
			Barrière lumineuse encrassée.	Nettoyer la barrière lumineuse.
		non	Surcharge du raccordement des consommateurs externes (bornes 9 + 10). Chute de tension au démarrage de l'automatisme.	<ul style="list-style-type: none"> Respecter la puissance de raccordement maximale. Raccorder uniquement des accessoires adaptés.
Le portail ne s'ouvre ni se ferme complètement.	Le portail s'arrête-t-il avant la position finale définie ?	non	Ferrure de portail mal installée.	Modifier la ferrure de portail.
		oui	Interrupteur de fin de course mal réglé.	Ajuster l'interrupteur de fin de course.
La séquence de fermeture est incorrecte.			Les automatismes ne sont pas correctement raccordés.	Raccorder les automatismes conformément aux instructions.
L'automatisme ne programme pas les valeurs de force.			Interrupteur DIP 8 sur OFF.	Régler l'interrupteur DIP 8 sur ON.
Le portail ne s'arrête pas en cas d'obstacle.			Cycle de programmation du portail. Interrupteur DIP 8 sur ON. Tolérance de force trop importante.	<ul style="list-style-type: none"> La mise hors circuit réagit après le cycle de programmation. Régler l'interrupteur DIP 8 sur OFF. Réduire la tolérance de force.
L'automatisme reste en suspens sur le poteau.	Les cotes A / B concordent-elles ?	non	La cote A ou B ne concorde pas.	Adapter la fixation de l'automatisme au montant / poteau.
		oui	Interrupteur de fin de course déréglé.	Ajuster l'interrupteur de fin de course.
Le portail ne se déplace pas régulièrement.			Cotes A / B inégales.	Modifier les cotes de montage.
Le portillon ne s'ouvre pas avec l'émetteur portatif.			Bouton d'émetteur portatif non programmé.	Programmer le bouton.
Les automatismes ne démarrent pas.	La LED « SH » clignote-t-elle rapidement ?	oui	Le cavalier a été déplacé avec les valeurs de forces programmées.	<ul style="list-style-type: none"> Remettre le cavalier dans sa position précédente. Réinitialiser la commande. Déplacer le cavalier. Exécuter les cycles de programmation.

* Si la barrière lumineuse a été franchie, l'automatisme peut être déplacé en mode homme mort avec les touches « Ouvert » et « Fermé ».
Si un obstacle est à nouveau détecté, la mise hors circuit s'effectue également dans ce mode.

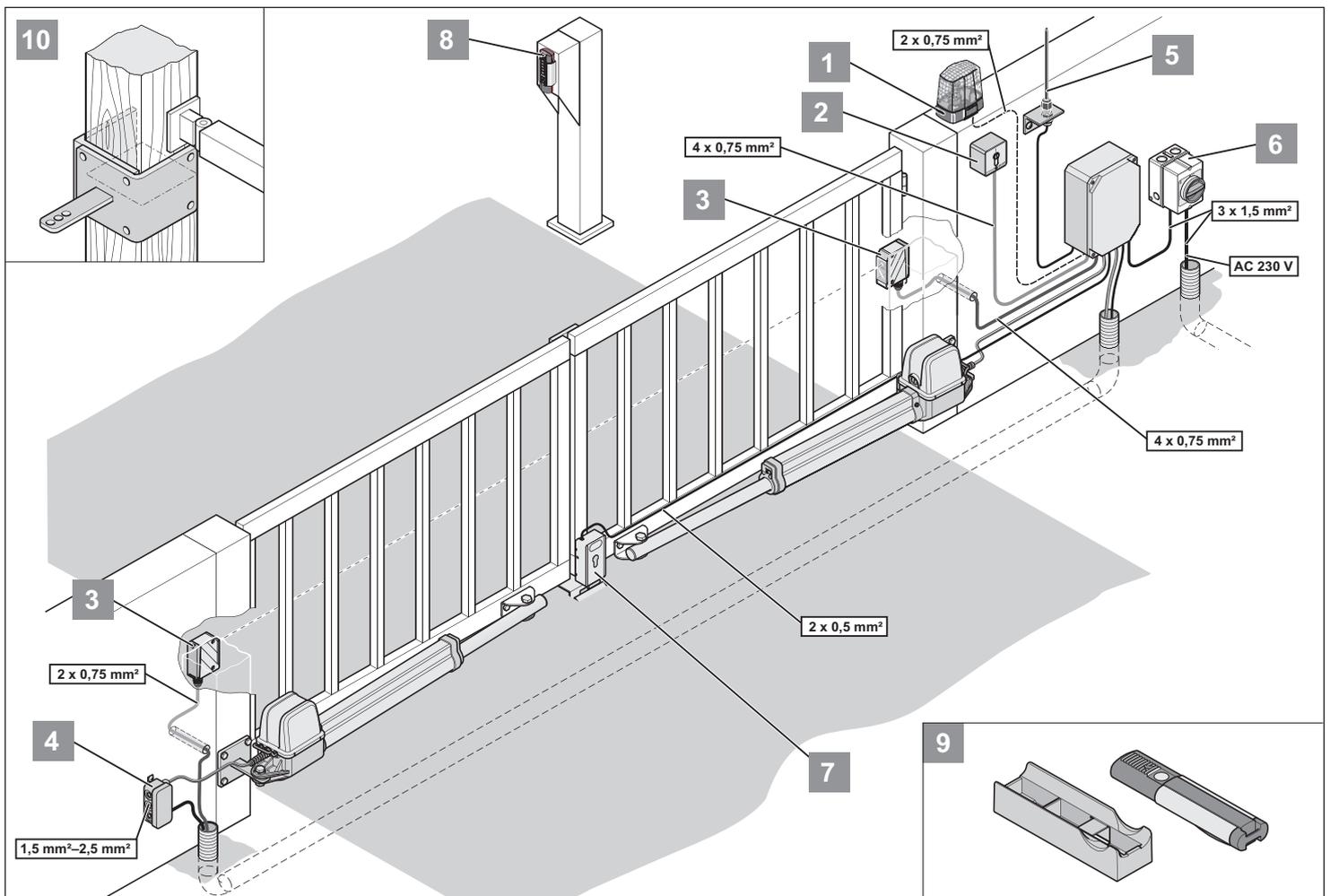
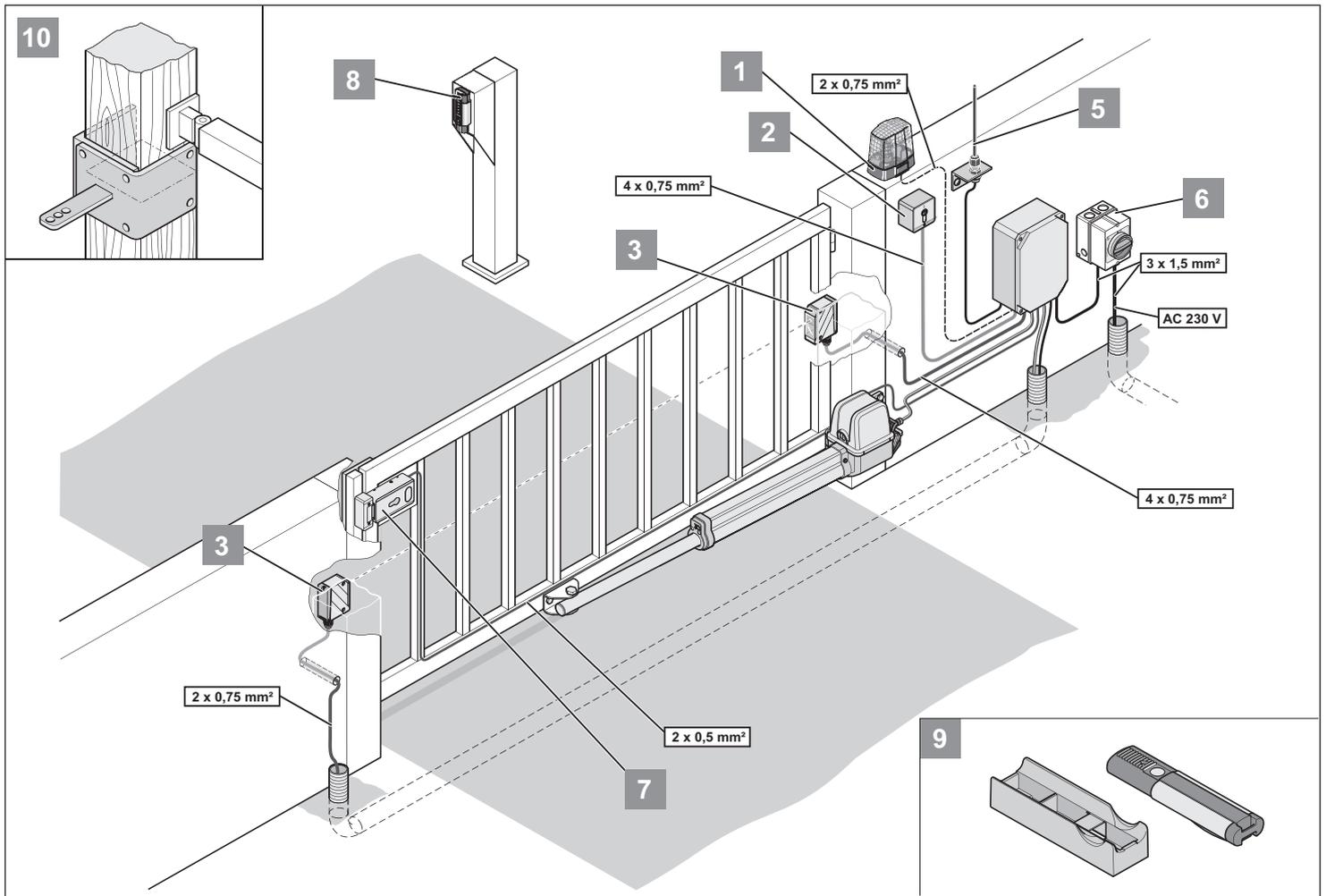
Aide supplémentaire pour le dépannage

Si les conseils de dépannage ne permettent pas de résoudre le problème, prendre les mesures suivantes :

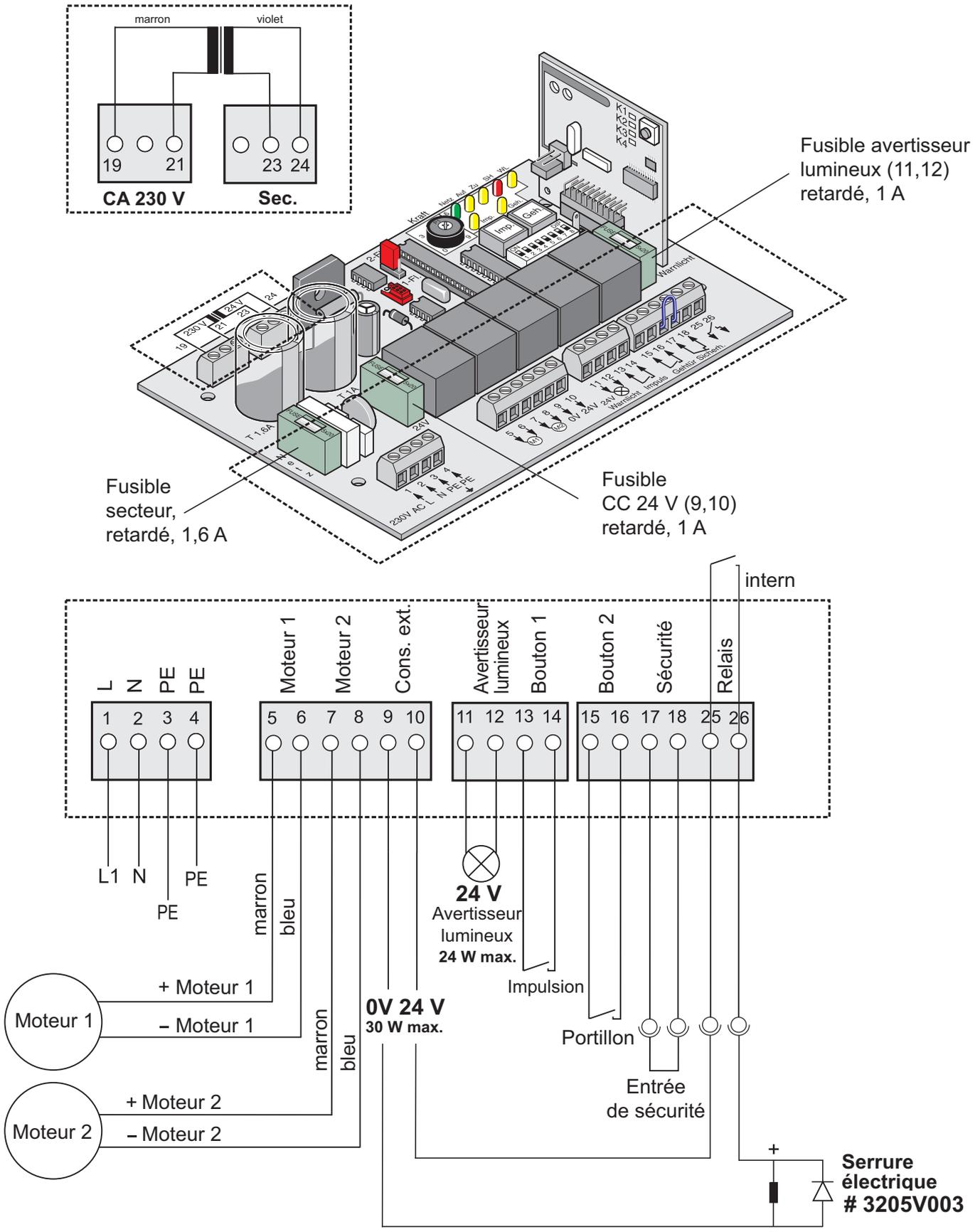
- Réinitialiser la commande (supprimer les valeurs de force).
- Déconnecter les accessoires raccordés (par ex. barrière lumineuse) et réinstaller les fils jarretières.
- Restaurer le réglage d'usine sur tous les interrupteurs DIP.
- Tourner le potentiomètre sur le réglage d'usine.
- Si les réglages ont été modifiés avec le TorMinal, réinitialiser la commande avec le TorMinal.

Nos revendeurs spécialisés se tiennent à votre disposition pour vous aider à résoudre les problèmes.

Plan de connexion



Plan de câblage



SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21–27
D-73230 Kirchheim/Teck
Germany

 +49 (0) 7021 8001-0

 +49 (0) 7021 8001-100

info@sommer.eu
www.sommer.eu